

FOLKLORE

92

30 PESOS



**EL VERDADERO AMOR
DE RODOLFO ZAPATA!**

por que...

el hombre y el joven escuchan radio?

Porque necesitan conocer. Necesitan saber qué pasa y necesitan entretenerse.

Quieren saber qué es el país.

Qué pasa en el fútbol.

Pero también qué pasa en el Congreso...

y en los partidos políticos...

y en la Casa de Gobierno...

Clarol qué hay de nuevo en política...

pero también qué hay de nuevo en deporte

Y además quieren escuchar música.

Si todo eso es vida y el hombre y el joven viven.

Clarol Radio Rivadavia vive a la par de ellos las 24 horas.

Esta es la síntesis de programas que les ofrecemos.

Así es la parte que le corresponden al hombre y al joven de RADIO RIVADAVIA...

CADA 5 MINUTOS UNA NOTICIA - EL ROTATIVO DEL AIRE, AMPLISIMA INFORMACION CADA MEDIA HORA, CON EXTENSOS PANORAMAS A LAS 8,00, 13,15, 18 y 22,30 - MOMENTO ARGENTINO: LUNES, MIERCOLES Y VIERNES 22 A 22,15 - LA CAJA DE PANDORA: MARTES Y JUEVES 22 A 22,15 - MOMENTO AGRARIO: MARTES Y JUEVES 22,15 A 22,25 - REVISTA ECONOMICA DEL AIRE: LUNES, MIERCOLES Y VIERNES 22,15 A 22,25 - AQUI RIVADAVIA: LUNES A VIERNES 13,30 A 13,50 - FUTBOL: 1a. A DOMINGOS DESDE LAS 15,30 - 1a. B SABADOS DESDE LAS 15,50 - EDICION ORAL DEPORTIVA: DIARIAMENTE DE 19 A 19,54 - SUPLEMENTO ORAL DEPORTIVO: DOMINGOS DE 20,10 A 20,27 - AUTOMOVILISMO: LUNES A VIERNES 20,30 A 20,57 Y TODOS LOS DOMINGOS CON LA TRANSMISION DE LA CARRERA MAS IMPORTANTE - TURF: LUNES, MIERCOLES Y VIERNES 21,05 A 21,15 - BOX: SABADOS 22,30 DESDE EL LUNA PARK - UNA VOZ EN EL CAMINO. DIARIAMENTE DE 0 A 6 - TEMAS ECONOMICOS, SINTESIS DE LA OPERACION EN LOS DISTINTOS MERCADOS LUNES A VIERNES A LAS 17, 17,54 Y 20 - LA BOLSA AL SEGUNDO: 13,25, 14, 14,45, 15,30 - PANORAMA RURAL: LUNES A VIERNES A LAS 7 - AUDICION JUNTA NACIONAL DE CARNES: LUNES A VIERNES 12,30 - ADEMAS MUSICA Y MAS MUSICA A TODA HORA, PERO ESPECIALMENTE A LAS 6; 7,30; 8,30; 10,30; 9,30; 12; 16; 23,30 Y TODA LA MADRUGADA DE 0 A 6.

RADIO RIVADAVIA

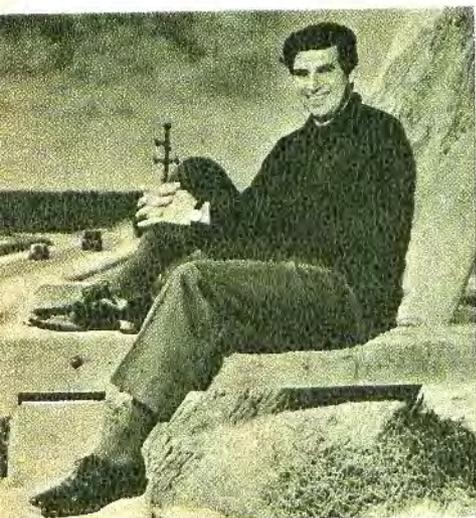


16 PREGUNTAS A RODOLFO ZAPATA

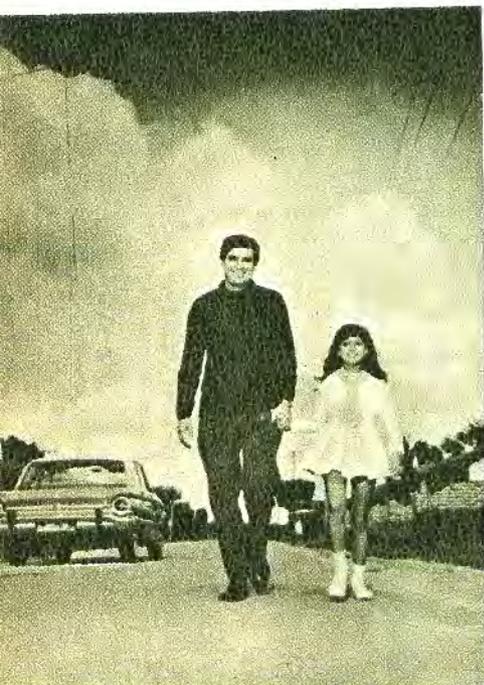
- ¿Un nombre?
- ¿Un barrio?
- ¿Una provincia?
- ¿Una canción?
- ¿Un autor?
- ¿Un futbolista?
- ¿Una actriz?
- ¿Un equipo de fútbol?
- ¿Un país?
- ¿Una película?
- ¿Un autor?
- ¿Una comida?
- ¿Un sueño?
- ¿Una emoción?
- ¿Un recuerdo?
- ¿Una aspiración?
- María del Carmen.*
- Nueva Pompeya*
- Tucumán.*
- Regalito.*
- Horacio Guarany.*
- Tucho Méndez.*
- Tita Merello.*
- Huracán.*
- Argentina.*
- "La guerra gaucha".*
- Enrique Muiño.*
- Parrilada.*
- Ver casada a mi hija.*
- Todos los días hay una distinta.*
- Mi madre.*
- Vivir...*



EL VERDADERO AMOR DE RODOLFO ZAPATA



Zapata piensa que es sumamente importante para poder consolidar su carrera, protagonizar una película de largo metraje.



La pequeña María del Carmen de paseo con su padre, el popular Rodolfo Zapata.

RODOLFO ZAPATA ha sido "nota reiterada" en los últimos tiempos. Al comienzo, por la trascendencia de su chacarera "La Gorda" este muchacho jovial y simpático "dio mucho que cantar". Ultimamente, a raíz de una publicitada vinculación sentimental "ha dado mucho que hablar". FOLKLORE, luego de una cordialísima charla mantenida en un bar de Caballito, se ocupará del hombre y, por separado, del intérprete.

PADRE DE FAMILIA EJEMPLAR...

—El amor más grande que tuve fue mi madre. Después de ella, considero que mi hija es lo más puro, sano y limpio que tengo. Por eso la considero mi verdadero amor...

María del Carmen Zapata nació el 9 de agosto de 1955. Cursó el 4º grado en el Colegio 228 de la ciudad General Belgrano.

—Ha sido abanderada todos los años por tratarse de la mejor alumna. ¡Se podrá imaginar mi orgullo de padre!...

El autor de la popular "Gorda" nos habla con verdadero entusiasmo de su hija.

—Estudia inglés y siempre me dice que "quiere ser doctora". Le gusta dibujar, andar en automóvil y ayudarme. Cuando me acompaña a algunas de mis actuaciones, vigila los micrófonos, coordina el repertorio que debo cantar, cuida mi guitarra, reparte fotografías. "Es mi secretaria perfecta".

¿Cómo es la "morenita" que conquistó, sin proponérselo, a Rodolfo Zapata? Tiene 9 años, ojos grandes de color castaño oscuro. Es mimosa y posee una "fortuna" de 47 muñecas...

EL INTERPRETE POPULAR...

Ahora, conquistado por la cinematografía. Ha sido contratado por el sello D.A.S.A. para filmar una película con libro de Hugo Moser titulada "La gorda". Una de las figuras que acompañará a Zapata en este film será la eficaz actriz Nelly Beltrán.

—Es un nuevo camino que se abre, como tantos que alguna vez inicié... Siento la misma sensación experimentada cuando grabé la primera canción.

—¿Qué siente luego de haber alcanzado popularidad?

—Mire... yo tengo alegría de vivir y vivo. Los accidentes me enseñaron a no pronosticar nada y que todo puede ocurrir en un minuto. Lo bueno y lo malo...

—¿Qué piensa de las críticas?

—Que cuando subo a un escenario, tanto el público como el periodismo tienen todo el derecho a juzgar mis actuaciones. Yo no considero que lo mío está encuadrado dentro de lo estrictamente folklórico. Hago canciones argentinas en las que predomina una "picardía sana".

Rodolfo Zapata tiene plena conciencia de su ubicación en el panorama nativista. Por eso entre aquellos que no están de acuerdo con su modalidad es posible encontrarse con gente que lo quiere y se alegra al comprobar que ha triunfado en la vida. El valor humano de Zapata es grande. Esa es la razón por la que vive rodeado de afecto y simpatía.





RADIO BELGRANO



LA TOLDERIA DEL INDIO APACHACA

Un programa distinto en folklore, conducido por el Indio Apachaca, suceso del último festival de Cosquín, y en el que intervienen LOS PEREGRINOS, RODOLFO OVEJERO, CRISTINA DE LOS ANGELES, LOS APARCEROS, CHACHO SANTA CRUZ, DIEGO SOLER, MARIO VALDEZ y OLGA MANZANO. ¡Una hora auténticamente folklórica, los domingos de 10.30 a 11.30!

LOS HUANCA HUA

Cinco voces que prestigian el cancionero nativo con la magia de su personal estilo



CARLOS VEGA PEREDA



LOS NOCHEROS DE ANTA



LOS ARRIBENOS

"LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS"

Participe de esta alegre reunión nativa que RADIO BELGRANO pone en el aire los viernes a las 22,5, con la actuación de ALBERTO OCAMPO, CRISTINA DE LOS ANGELES, LUIS LANDRISCINA y la sensacional visita de estos grandes figuras de la música y la canción autóctona. Fiesta que conduce y anima MIGUEL FRANCO.



VIERNES 22.5

MIGUEL FRANCO

la pregunta de hoy:

DECLINAN
DECLINAN

LAS
LAS

PEÑAS?
PEÑAS?

Despertando de épocas difíciles, liberándose de influencias extrañas, la Argentina concertó consigo misma una cita con la TRADICION.

Así fué cómo, con sed de verdad, se encontraron en el FOLKLORE jóvenes y viejos, hombres y mujeres, ciudad y campo.

Una eclosión de nativismo inundó el país manifestándose en la proliferación de programas radiales y televisivos en base al repertorio nacional. Cientos de miles de guitarras, pulsadas por otros tantos aficionados que cantaban las composiciones que a raudales brotaban de improvisados compositores, poblaban los salones de innumerables peñas.

Hoy el panorama ha cambiado. Sin perder vigencia, la realidad es otra. Las peñas se despueblan y su público busca otras fuentes.

¿Por qué? FOLKLORE lo pregunta a personas ligadas a las peñas, por distintos vínculos.



MARIO ROUSSEAU

(Porteño, 52 años, casado, comerciante, presidente de la Peña "Los Troncos" del Club Arquitectura)

Considero que el violento auge de las peñas no era normal. La juventud tiene altibajos en sus inclinaciones; ella fué la que produjo el desnivel. Ahora volvemos a la normalidad de hace cuatro años atrás.

Por otro lado, en todas partes se hace sentir la situación general del país: los conjuntos co-

DECLINAN LAS PEÑAS?

bran más, y por ende las entradas son también más caras. Sin embargo, si se lleva a alguien que "arrastre" como Castelar., el público va lo mismo. Depende también de la publicidad bien organizada y de la manera de trabajar de la comisión. El folklore no muere. Tampoco las peñas.



ALBERTO CASTELAR

(Nacido en la Prov. de Buenos Aires, en San Pedro, 40 años, soltero, doctor en bioquímica, compositor y pianista)

Su pregunta es muy interesante y más aún por tratarse de una inquietud de la revista que se preocupa constantemente del quehacer de las peñas.

Estimo que ninguna peña decae si no decaen el entusiasmo y la capacidad organizativa. Una intensa promoción y una acertada elección del elenco artístico, es el medio seguro de conseguir que el entusiasmo no decaiga, de tal modo que sigan siendo centros efectivos de difusión de nuestra música y de nuestra cultura. El folklore no debe ni puede ser relegado ni substituído por otros ritmos. Nuestra juventud es amante de las cosas nuestras. Hagamos que continúen prefiriéndolas, dándoles lo mejor y de la mejor manera: Un ambiente cordial, animado por buen elemento artístico y matizándolo con charlas y entretenimientos culturales.

FLORENTINO HERRERA

(Profesor de danzas folklóricas, 50 años, divorciado)



Bueno, yo diría que las peñas no declinan sino que las hacen declinar. Las causas son varias y complejas. La principal es que ellas no son buen negocio. Por ese motivo, conocidas peñas que nucleaban a gran cantidad de folkloristas y que eran fieles exponentes del entusiasmo y fervor que éstos sentían por la práctica de nuestras costumbres, han desaparecido. Lo doloroso es que las comisiones directivas de esas instituciones, con espíritu materialista, sin tener en cuenta la faz social y cultural y sin advertir que “los pueblos que olvidan sus tradiciones pierden la conciencia de sus destinos”, colocaron en un plato de la balanza sus sentimientos argentinos, y en el otro el beneficio económico que les brinda lo nuevo, lo extraño, lo que está de moda. Felizmente, muchas instituciones mantienen aún con gran esfuerzo, esta actividad en favor de la difusión del folklore. Eficiente labor que contribuye a que no decaiga el interés y coadyuya a que nuestra juventud, que va pausada pero segura, no abandone lo nuestro, sino que, al contrario, lo retome con la intensidad y cariño con que lo hacen otras juventudes con lo propio. No obstante todo lo señalado, hay peñas que sin prisa pero sin pausa, siguen construyendo los cimientos de un devenir promisorio y fecundo para nuestro patrimonio tradicional, tratando de despertar desde la niñez un sentir argentino por el conocimiento de las tradiciones reflejadas en los juegos, fiestas, costumbres, danzas, música, literatura, supersticiones, etc.

1996

SERA EL AÑO DE



LOS NOMBRADORES?

**NOTA
DE
MARCELO
SIMON**

¿QUE piensan? ¿Cómo actúan? ¿Qué hacen? ¿Qué "nombran" Los Nombreadores, el conjunto que se constituyó en uno de los números más aplaudidos de la edición V del Festival Nacional del Folklore en Cosquín?

Lo cierto es que ya hace bastante tiempo que Los Nombreadores andan andando caminos, recreando una nueva, profunda modalidad, en el panorama nativista musical argentino. Y lo cierto es también que este año en Cosquín fue cuando realmente todos tuvimos conciencia de lo que representa esta agrupación vocal de indudables méritos.

FOLKLORE va al reportaje, ahora que Los Nombreadores van a actuar en su provincia natal, Salta, a propósito del Primer Festival Latinoamericano de Folklore Musical que se realiza a partir del 18 de abril en La Linda.

Bajo (en estatura y registro de voz), siempre es Enrique Ibarra de los más dispuestos a contestar: "Vamos al Festival Latinoamericano convencidos de la importancia que tiene un acontecimiento de esta naturaleza. Convencidos, sobre todo, de lo mucho que necesita nuestra América cancionera, de manifestaciones como ésta, que se complementan con el Festival rector, el de Cosquín, para conformar en toda la Argentina un panorama sensible, de hombre y canto."

Alto (exacta antítesis de Ibarra en los dos conceptos), Augusto Torres es de los que siempre tienen algo para agregar: "El Quinto Festival de Cosquín, puedo asegurárselo, nos dio ganas de cantar. Resulta extraño eso, pero así es. Después de tres años dando lo mejor de nosotros mismos en todos los escenarios, es la primera vez que advertimos nuestra importancia, es decir: es la primera vez que nos damos cuenta del gran papel que desempeña todo "trovador" que cree en lo que hace, en este país que necesita tanto la juventud poética del canto."

Lito Nievas, primera guitarra y armonizador del conjunto, es el más sereno en todo, habitualmente: "Nuestro entusiasmo, ciertamente, tiene en qué basarse: una canción. Cuando comenzamos fue "El Antigal" y "Zamba en ti". Ahora, desde Cosquín, es "El Cachapecero", tema del litoral con fuerza, ritmo, magia y sonrisa, que creemos puede ser uno de los éxitos del año."

Daniel Toro, autor de muchas composiciones de éxito, asiente: "Todos sabemos que es muy importante una canción. Es muy importante el "Puente Pexoa" de Los Trovadores del Norte, o más allá "La Compañera", de los Quilla Huasi, o aquel "Indio Muerto" de Los Fronterizos. Pero hay que creer en la canción, darle vocación de canto y un estilo. En eso estamos."

Y a todo esto, Jorge Longo, hasta ahora el más silencioso, interviene: "Hace muy poco que integro Los Nombreadores. He participado en Salta en varios conjuntos. Pero realmente nunca tuve la certeza de la gran misión, la seria y sonriente misión de cantar que uno tiene, como ahora. Acabamos de grabar "Canto al Río Uruguay", de Ramón Ayala; "Zamba de Lozano", de Leguizamón; "Zamba de la Angostura", de Falú y Castilla, y "Bagualero soy", el bailecito de Miguel Saravia, para el sello Philips, que nos contrató en Cosquín. Y puedo asegurarle que cada uno de estos temas fueron discutidos con pasión. Hablamos con los autores, les pedimos que nos explicaran, que nos dijeran el porqué. Vimos cómo los recibía el público. Y recién después fuimos al disco con ellos. Por eso es cierto lo de la canción. Pero es muy cierto también lo de la convicción."

Hasta aquí, todos "formaron fila" para dar su opinión. Pero, era inevitable, la charla se generaliza: cronista y reporteados habían casi al unísono. El rector lo comprenderá, sin embargo:

- Realizamos una gira intensa...
- Sin descanso...
- ...por la provincia de Santa Fe...
- ...tocando algunos puntos de la provincia de Córdoba, también, y...
- Descansamos hasta el 19, y al Festival Latinoamericano, a ver qué pasa...
- ¿No creen que...?
- Todo el mes de mayo lo ocuparemos en Chaco, Formosa, Misiones, Corrientes y Asunción del Paraguay. ¿Decía usted que...?
- No, en realidad pensaba que...
- ¡Ah! Y no hablemos de junio, julio y agosto: radio, televisión, teatro...
- En la Capital Federal.
- Otro café, por favor... No, yo creo que en 1965 tenemos mucho para decir.
- Esperemos que nos escuchen...

LV9-RADIO GUEMES DE SALTA LA VOZ DE LA TIERRA GAUCHA

presente en el

PRIMER FESTIVAL LATINOAMERICANO DE FOLKLORE

del 18 al 25 de Abril

*América canta en Salta con la
actuación de los Delegaciones Artísticas de*

- ☆ **BRASIL**
- ☆ **URUGUAY**
- ☆ **PARAGUAY**
- ☆ **CHILE**
- ☆ **PERU**
- ☆ **BOLIVIA**

*Y el canto argentino con las
Representaciones de:*

**CORDOBA - S. DEL ESTERO - TUCUMAN - JUJUY
ENTRE RIOS - CATAMARCA - CHACO - SALTA**

**Un mensaje Americano de
que pondrá en el aire:**

LV9-RADIO GUEMES DE SALTA

Onda Corta 6.753 kilociclos

juntamente con

LR3 - RADIO BELGRANO

Y su cadena de Emisoras del Interior

CONFIDENCIAS...

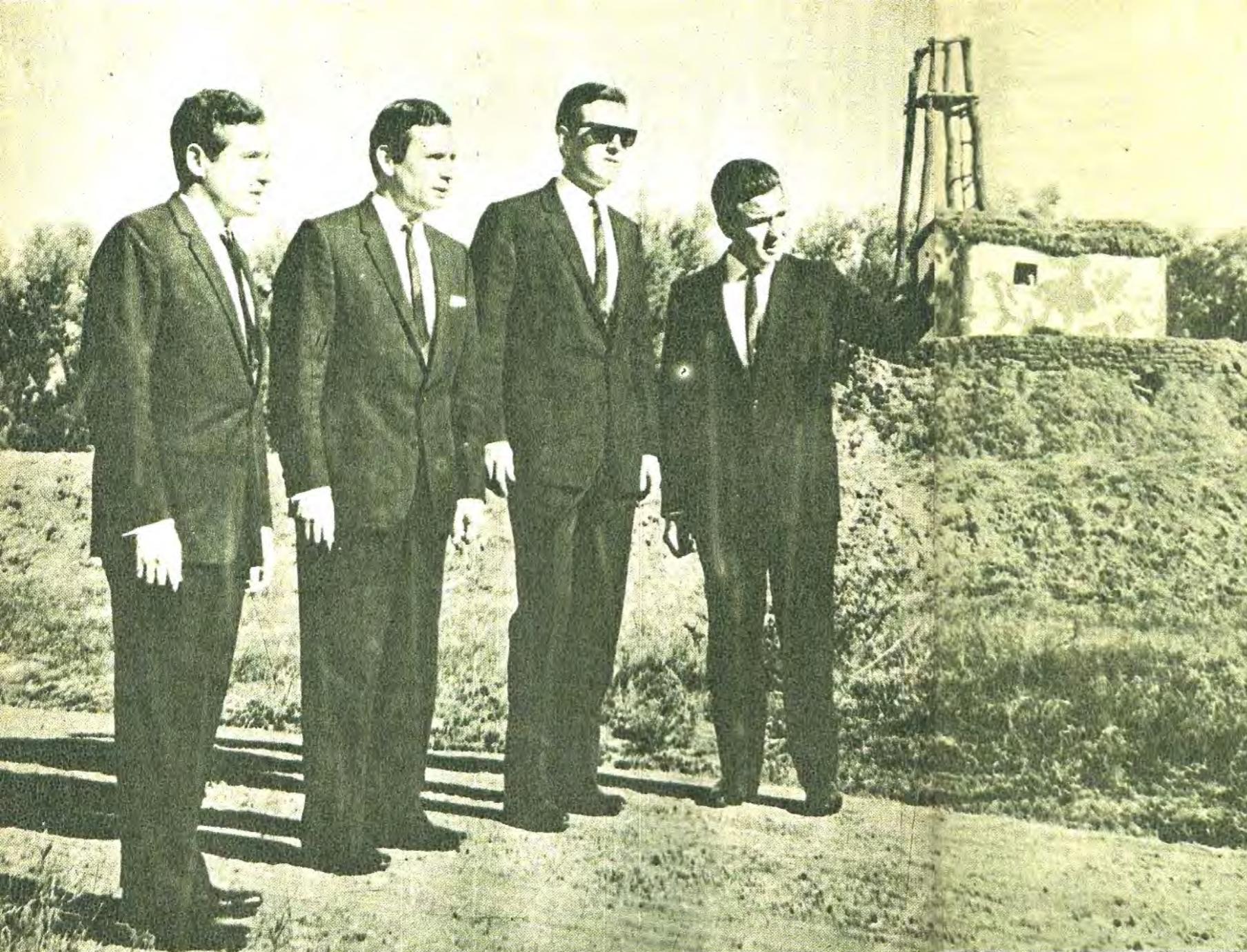
Un famoso conjunto vocal que se halla en el mejor momento de su carrera, cambiaría de sello para llevar al disco sus éxitos. "Estamos decepcionados. La falta de difusión es total" confesó en rueda íntima uno de sus integrantes. Y de acuerdo a manifestaciones de otros artistas de la citada empresa, el malestar sería general.

"No se puede entregar una emisora a cualquiera"... Esta afirmación pertenece a un antiguo empleado de Radio Splendid quien comentaba días pasados la incapacidad de un politizado autor de canciones nativas que hasta hace muy poco fuera Director General de Splendid.

Un amigo personal de Jorge Cafrune no ocultaba su satisfacción, ante el cambio experimentado por el "joven jujeño de la barba" desde su incorporación al elenco de "Esto es folklore". "Lleva una vida ordenada y ha dejado el cigarrillo", terminó diciendo el informante.

La señora Renée de Aráoz Anzoátegui -tía del ex Huanca Hua Hernán Figueroa Reyes-, que integra la Comisión Organizadora del Primer Festival Latinoamericano de Folklore, fué quien llevó adelante hace algunos años siendo Directora de Turismo de Salta, el Festival del Noroeste.

Tomás Campos se desvinculó de "Los Cantores del Alba" y ya tiene reemplazante. Se trata de Santiago Gregorio Escobar, joven de 21 años, nacido en la localidad salteña Rosario de Lerma. Fué integrante de Los Gauchos de Güemes y su primera aparición con Los Cantores del Alba se concretó en Montevideo hace pocos días. Según hemos podido saber, el conjunto no ha perdido el color que le da su personalidad.



despues de cosquin 65...

"LOS KOCHO MASI" Ya no son des conocidos

Archivo Historico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ROBERTO, Enrique y Miguel Heuguerot y Leopoldo Irrazábal pueden hacerle el seguro de vida que usted necesitaba, amigo lector. ¿Que ya está usted asegurado? Bueno, pues, en vez de "asegurar su vida", pueden "alegrar su vida" haciéndole oír algunos de sus éxitos. Ellos son Los Kocho Masi.

Kocho Masi, en quichua, quiere decir amigos. Amigos nuestros, y amigos suyos. Amigos de nuestra música tradicional y amigos de todos sus amigos de Trenque Lauquen, porque son de allá. Por la ruta 5, camino a La Pampa, hay una parada obligada, que fuera un fortín de avanzada en épocas de la Campaña del Desierto: ése es Trenque Lauquen.

Los hermanos Heuguerot, que cantaban desde niños, trabaron amistad con Leopoldo Irrazábal en su mismo pueblo. Este, que conoce música, decidió incorporarse al conjunto, y a partir de ese momento se trató de darle una orientación profesional. El toque decisivo lo dio la suerte. Se presentaron en un concurso de nuevas figuras que organizaba Radio Splendid en su audición Rincón Nativo. Allí actuaron como jurados Anibal Cufre, que era el conductor de la audición, y otras figuras.

Después de un reñido transcurso, obtuvieron el segundo premio, que consistía en un contrato por varios meses de actuación. Esto les estimuló e impulsó a perfeccionarse y ampliar su repertorio.

Los Kocho Masi, desconocidos para la mayoría de los habitantes de nuestro país, no lo son para los uruguayos, gracias a una tradicional y simpática costumbre. Trenque Lauquen fue fundado por un uruguayo que tuviera destacada actuación en la Campaña del Desierto: el General Villegas, originario de Tala, del departamento Canelones. Entre Tala y Canelones se ha establecido, por este motivo, un íntimo lazo de amistad que se renueva cada año en forma de delegaciones integradas por familias que van o vienen entre ambos pueblos. De uno de estos viajes participaron los Kocho Masi, llevando el emblema de nuestras canciones tradicionales a Montevideo, Canelones, Punta del Este y Tala.

Este año fueron invitados a Cosquín para hacer una pieza. Previendo, por la repercusión con que ya se recibía el nombre de los Kocho Masi entre el público, que podrían ser el "gol" de la noche, la comisión les autorizó a interpretar dos obras en lugar de una como estaba programado. En medio de la lógica nerviosidad de un debut en un escenario anhelado por todos los folkloristas de la nación, un debut que podría marcar definitivamente la consagración o la muerte del conjunto, los cuatro muchachos de Trenque Lauquen cantaron un tema que, por lo melancólico, debía lógicamente "achatar" a los oyentes. Por lo general, ningún intérprete se anima a cantar una milonga ante una platea inmensa y sin intimidación como la de un espectáculo al aire libre. Casi siempre se prefiere una canción movida, conocida, que sea rápidamente recibida por el público. Los Kocho Masi se animaron, y lo hicieron con "Como yo lo siento", de Osiris Rodríguez Castillo. La comunicación fue inmediata; el público, electrizado, pidió la segunda interpretación, la tercera y la cuarta. Con eso estaba todo dicho. Cosquín había dado su veredicto: los Kocho Masi habían triunfado.

Después, lo de siempre. La lluvia de contratos. Saber elegir lo mejor. Un sello que no los "envase" sino que realmente los promueva; que crea en ellos y que no sólo les dé la oportunidad que merecen, sino que la grabación sea cuidada y respaldada como si fueran los únicos del género. Un sello puede levantar o tirar a un artista según lo maneje. El primer peldaño está pisado. El primer disco de los Kocho Masi lleva dos títulos de fuerza: "Los blancos de Villegas", zamba de Giménez y Ripoda, y "Cambacúa", de Sosa Cordero.

Estas serán, seguramente, las interpretaciones que más a menudo oiremos también en su próxima aparición en el programa conducido por Miguel Franco para el que han sido ya contratados: "Las alegres fiestas gauchas", en Radio Belgrano.

Los Kocho Masi incluyen en su repertorio temas especialmente sureños, respondiendo a su sentir de hombres de la pampa. Tienen un "padrino" artístico: Anibal Cufre, que fuera su descubridor y que los animara y criticara amistosamente en cada una de sus actuaciones.

Antes que nada, quieren crearse una verdadera personalidad. Ya están encaminados y una permanente autocrítica les obliga a volver permanentemente para analizar, corregir y superar cada creación.

También incursionan por el camino de la composición, pero la natural modestia que les asiste en cada frase, nos impide saber detalles de sus composiciones. Pero sabemos que no sólo son padres, intérpretes, músicos, poetas y vendedores de seguros. Sabemos también que son artistas de alma, conscientes de su destino de dar belleza en forma de canciones. Artistas cuyo destino ya se perfila promisorio y brillante. Nos despedimos amigos de los "amigos" y esperamos con nuestros lectores su próximo debut radial.

Estimados amigos de FOLKLORE:

Tenemos una muy grata noticia para Usted. La primera edición de nuestro GRAN MANUAL DEL FOLKLORE se ha agotado totalmente. Frente a este verdadero acontecimiento, no podemos sino decir: ¡muchas gracias!

Muchas gracias a todos, por haber respondido tan generosamente a la aparición de nuestro GRAN MANUAL, cuya aceptación superó nuestros más optimistas cálculos. Tanto es así, que para hacer frente a nuevos requerimientos nos vemos obligados a lanzar una segunda edición que tratará de subsanar el error de nuestros cálculos, al establecer el tiraje de la primera que concitó tan cordial adhesión.

Mientras se encuentra en preparación, rogamos a todos aquellos que nos han solicitado el envío de ejemplares de EL GRAN MANUAL DEL FOLKLORE, quieran disimular esta inevitable espera ya que nuestros depósitos han quedado totalmente vacíos.

De este modo, a muy breve plazo, será posible que esta obra, imprescindible como instrumento de cultura y de consulta, recurso insustituible para niños y jóvenes que encuentran en él un aliado de excepción para sus tareas escolares, llegue a las manos de todos. Para que en todos los hogares de nuestro país esté presente esta exacta visión del mundo nativista argentino, para que sea posible un mejor conocimiento de la música y danzas folklóricas, desde sus orígenes hasta su actual vigencia; para que en la formación intelectual de la nueva generación no exista ningún vacío en lo que se refiere a lo auténticamente argentino.

Con las mismas características que le permitieron impactar en la opinión pública en general, con tanto éxito, esta Segunda Edición de EL GRAN MANUAL DEL FOLKLORE estará muy en breve al alcance de todos aquellos que no pudieron adquirirlo en su primera presentación.

Mientras aguardamos la aparición de los nuevos volúmenes de la SEGUNDA EDICIÓN de EL GRAN MANUAL DEL FOLKLORE, vaya nuestro sincero y efusivo agradecimiento a todos nuestros favorecedores que, desde siempre hemos considerado como nuestros mejores amigos.

A todos pues... ¡Muchas Gracias!

*nunca se
publicó nada
igual!...*



RIO, RIO, RIO.

• ELADIA BLAZQUEZ



SANGRE GRANADINA corre por las venas de Eladia Blázquez, nacida, sin embargo, en Avellaneda. Sangre de Castilla que no puede disimular su presencia airosa, sus grandes ojos de indefinido color y su manera directa y enérgica. Con grave voz puebla nuestro silencio, desdibujado a veces por el humo de su cigarrillo. Tiernamente recordará a la abuela, que cantaba como ella. Eladia, a pesar de estos antecedentes, comenzó, cuando muy niña, a cantar folklore argentino, al que volvería, ya compositora, para lanzar uno de los éxitos más importantes de los últimos años. El primer éxito, aunque parezca mentira, lo debió al género melódico, que fuera su predilecto después del español. "Humo y alcohol" fue el "blue" que lanzara a la fama el nombre de Eladia Blázquez, como compositora e intérprete, ya que fue grabado por ella misma. La composición fue incluida en una película mejicana con Ana Luisa Peluffo y pronto fue cantada en toda América y Europa.

—El folklore argentino me atrajo siempre, con el respetuoso temor de no darle el sabor legítimo que debía tener, —nos dice. Y agrega—: Mi primera incursión en un ritmo folklórico fue "Río, río, río", aunque sin duda eso no puede llamarse folklore. "Río, río, río" no fue buscada. Surgió espontáneamente, y cuando se insinuó el tema musical en el piano, casi juntamente vino la palabra río. En ese momento no pensé, por eso de que los autores no debemos especular, que el tema del río estaba ya tratado en demasía y con éxito por cierto. Continué con el desarrollo del tema porque lo sentía. Lo estaba viviendo. Fue una inspiración bajo la advocación de Piscis. Yo soy pisciana, y la canción surgió precisamente en ese ccolo. Tuve la impresión inmediata de que podría ser un éxito. La vi con un criterio comercial y, en seguida me aboqué a la tarea de conseguir el intérprete adecuado, que es lo esencial para que una obra "camine".

—¿Quién fue la primera persona que conoció la obra y previó el éxito?

—El editor.

—¿Quisiéramos conocer el originario o destinatario de esos versos.

—Esa nostalgia por la ausencia del amor, puede o no ser mía. Los autores no siempre buscamos en nuestro interior para encontrar el tema. Cuando escribo, trato siempre de que sea directo, pero no siempre en todas pongo de mí misma. Aunque cuando brota como lo hizo ésta, se concreta rápidamente y es evidente que nació con sinceridad.

—¿Qué instrumento es su predilecto para componer?

—Siempre el piano. "MI" piano, mi ambiente y mi soledad.

—¿Cómo ocurrió el "nacimiento" de "Río, río, río"?

—Surgió la melodía antes, y luego le di los versos. Siempre el río y el mar me impresionaron especialmente. Tal vez un reflejo de mi espíritu andariego que me obliga a descubrir todos los caminos.

—¿Qué ritmos le atraen especialmente?

—Frente al apoyo que me prestan afamados intérpretes y compositores, pienso continuar en esta tarea, aunque dentro de una línea de total proyección. Tratando de ahondar en los misterios del folklore. Ahora, hice algunas cosas en forma de cueca.

—¿Y el tema poético?

—El universal del amor. Es más directo y además no he vivido en el interior el tiempo suficiente para impregnarme de lo telúrico.

Eladia interrumpe aquí la entrevista, acuciada por su necesidad de comunicación y nos hace escuchar su próximo éxito. La escuchamos cantar y vibrar al par con su guitarra. Freudianas imágenes del frustrado amor, la siempre presente alusión ácuea y el nostálgico desarrollo melódico, la acompañan hasta que nos devuelve su sonrisa, detrás de los cristales de su automóvil.

JULIO MOLINA
CABRAL MUSIC HALL
RAMONA
GALARZA ODEON
QUILLA HUASI .. PHILLIPS
JORGE SOBRAL .. DISC JOCKEY
LUIS ORDOÑEZ .. COLUMBIA
RAUL LAVIE RCA. VICTOR
ALBERTO
CASTELAR RCA. VICTOR
FERNANDO DE
SORIA R.M.



SALTA DE FIESTA

**SE INICIO
EL FESTIVAL
LATINOAMERICANO**

EN LA CIUDAD de Salta, corazón tradicional de la Argentina, tiene lugar el Primer Festival Latinoamericano del Folklore. Participan de ese importante certamen, además de nuestro país, representaciones auténticas de Chile, Bolivia, Perú, Uruguay, Paraguay y Brasil, habiéndose invitado únicamente a estas naciones limítrofes como una etapa inicial de lo que posteriormente se ha de convertir en una fiesta para toda Latinoamérica.

Entre las figuras consagradas participan Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú, Los Cantores de Quilla Huasi, Ramona Galarza, Los Fronterizos, Jovita Díaz, Los Trovadores del Norte, Horacio Guarany, Los de Salta, Los Nombradores, Hernán Figueroa Reyes, Los Cantores del Sol Naciente, Dorothy y Peter, y muchos otros.

La Junta Ejecutiva del Festival ha instituido premios para la mejor delegación (50.000 pesos y medalla de oro); tres premios para solistas de canto, música y danza (10.000 pesos cada uno); tres premios para dúos de canto, música y pareja de baile (15.000 pesos cada uno); tres premios para conjuntos de canto, música y danza (30.000 pesos cada uno). En todos los casos los premios en efectivo irán acompañados por medallas de plata.

Ha merecido una consideración especial de parte de los organizadores del certamen un concurso para elegir la "Canción del Primer Festival Latinoamericano del Folklore". Para tal fin han elaborado la reglamentación, que establece, entre otras cosas, que la canción —letra y música— debe ser inédita y sobre un tema folklórico latinoamericano. Esos trabajos se recibirán hasta el 23 de abril en la calle Buenos Aires 61, Salta, Argentina, personalmente o por carta certificada. Se ha instituido un primer premio de 50.000 pesos y medalla de oro; un segundo de 30.000 y medalla de plata, y un tercero de 20.000 y medalla de plata.

El animador Julio Marbiz transmite diariamente, de 22 a 23, por Radio Belgrano y su Cadena, los detalles del Primer Festival Latinoamericano del Folklore que se llevará a efecto hasta el 25 del corriente mes de abril.



Todo Salta está interesado por el éxito del Festival. Por eso es de extrañar que su gobernador el doctor Ricardo Barandera haya colaborado estrechamente con los organizadores y una figura del prestigio de Eduardo Falú pusiera toda su experiencia a su servicio.

EL 4 DE MAYO

EL FESTIVAL LATINOAMERICANO DE FOLKLORE ESTARA EN SUS MANOS!...



No se pierda la Edición Extraordinaria de la Revista
FOLKLORE dedicada a

CUNA DE POETAS Y CANTORES

Donde nacieron "Los Chalchaleros"

Dávalos: Una familia de poetas

Hace veinte años... Falú y Perdiguero

Cómo ve a Los Fronterizos un ex fronterizo

¿Lo conoce al "Cuchi" Leguizamón?

Ficha personal de Los Nombreadores

Y ADEMÁS

**Notas exclusivas de Manuel J. Castilla, Los de Salta,
Ariel Petrocelli, Los Cantores del Alba y otras fi-
guras salteñas.**

**RESERVE ESTA EDICIÓN EXTRAORDINARIA
DE LA REVISTA FOLKLORE**

APARECE EL 4 DE MAYO

SE INICIO LA TEMPORADA!...

● Retorno de calificadas figuras a las principales emisoras de nuestro medio. La radiotelefonía sigue dando cabida en su programación al folklore. Lamentablemente no ocurre lo mismo con la televisión.

LUNES

- | | |
|--|--|
| <p>6.00 MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Grabaciones)
(Radio Spléndid)</p> <p>7.30 NUESTRO FOLKLORE
Anima: PERLA VAZQUEZ
(Radio Provincia)</p> <p>8.20 MUSICA NATIVA (Grabaciones)
(Radio Nacional)</p> <p>10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
(Grabaciones)
Conduce: MARIO JORGE ACUÑA
(Radio Provincia)</p> <p>12.05 CARMEN GUZMAN
(Radio El Mundo)</p> | <p>18.00 PAGO Y SUBURBIO
Anima: MIGUEL FRANCO
(Radio Argentina)</p> <p>19.35 SILVIA GARCIA LEMA
(Radio Belgrano)</p> <p>21.05 LOS QUILLA HUASI
(Radio El Mundo)</p> <p>21.05 FOLKLORE 65
EDUARDO RODRIGO, JOVITA DIAZ,
WALDO BELLOSO, LOS ARISCOS,
JULIO MARBIZ, ANIBAL CUFRE y
AMANCIO YARELA
(Radio Spléndid)</p> <p>21.05 LOS NOCHEROS DE ANTA
(Radio Belgrano)</p> |
|--|--|



"SURCOS ESTELARES" CON LOS QUILLA HUASI

Ubicados en un primerísimo plano, Los Cantores de Quilla Huasi, migraron en 1970 en Radio El Mundo, en el programa "Surcos estelares Hanomag" que conduce Miguel Franco los lunes y jueves a las 21 horas. Seguramente, les aguardan nuevos éxitos.



CARMEN GUZMAN
EN "EL MUNDO"

Esta prestigiosa intérprete mendocina ha reaparecido frente a los micrófonos de la emisora de la calle Maipú. Se presenta los miércoles a las 12 y los sábados a las 13.

- 21.35 UN ENCUENTRO CON LO NUESTRO
Con ALBERTO CASTELAR
(Radio Excelsior)
- 0.00 NOCHES DE FOLKLORE
Con HERNAN FIGUEROA REYES
(Radio Rivadavia)

MARTES

- 6.00 MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Grabaciones)
(Radio Spléndid)
- 7.30 NUESTRO FOLKLORE
Anima: PERLA VAZQUEZ
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA (Grabaciones)
(Radio Nacional)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
(Grabaciones)
Conduce: MARIO JORGE ACUÑA
(Radio Provincia)



VOLVIO VEGA PEREDA

El ex Quil'a Huasi Carlos Vega Pereda retornó a Radio Belgrano. Actúa junto a Los Huanca Huá los martes a las 21. También se presenta los sábados a las 12 en el programa "Con el corazón en la mano".

EDUARDO RODRIGO EN "FOLKLORE 65"

Otra de las reapariciones. Este personal intérprete se presenta por Radio Spléndid los lunes a las 21 horas en el programa "Folklore 65" junto a Jovita Díaz, Los Ariscos y Waldo Belloso que tiene a su cargo la dirección musical de la citada audición. Aníbal Cufre y Julio Marbiz tienen a su cargo las presentaciones sobre un guión de A. Varela.

13.40 LOS DEL CARMEN
(Radio Belgrano)

18.00 PAGO Y SUBURBIO
Anima: MIGUEL FRANCO
(Radio Argentina)

20.05 MALAMBO
PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE
FOLKLORE. Animar: ANIBAL CU-
FRE y BENJAMIN BENITO
(Radio Spléndid)

21.05 CARLOS VEGA PEREDA - LOS
HUANCA HUA
(Radio Belgrano)

22.05 CHOLO AGUIRRE y su Conjunto
(Radio Spléndid)

00.00 NOCHES DE FOLKLORE

Con HELENA FAUERO y REYES
(Radio Rivadavia)

MIÉRCOLES

6.00 MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Grabaciones)
(Radio Spléndid)

7.30 NUESTRO FOLKLORE
Anima: PERLA VAZQUEZ
(Radio Provincia)

8.20 MUSICA NATIVA (Grabaciones)
(Radio Nacional)

10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
(Grabaciones)
Conduce: MARIO JORGE ACUÑA
(Radio Provincia)

12.05 CARMEN GUZMAN
(Radio El Mundo)

13.10 LOS BOYERITOS
(Radio Belgrano)

18.00 PAGO Y SUBURBIO
Anima: MIGUEL FRANCO
(Radio Argentina)

21.05 HERNAN FIGUEROA REYES
(Radio El Mundo)

0.00 NOCHES DE FOLKLORE
Con HERNAN FIGUEROA REYES
(Radio Rivadavia)

7.30 NUESTRO FOLKLORE
Anima: PERLA VAZQUEZ
(Radio Provincia)

8.20 MUSICA NATIVA (Grabaciones)
(Radio Nacional)

10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
(Grabaciones)
Conduce: MARIO JORGE ACUÑA
(Radio Provincia)

11.05 HECTOR FLOREAL
(Radio Belgrano)

13.40 LOS DEL CARMEN
(Radio Belgrano)

18.00 PAGO Y SUBURBIO
Anima: MIGUEL FRANCO
(Radio Argentina)

18.35 RUMBOS NUESTROS
(Radio Spléndid)

20.35 JOVITA DIAZ y LOS ARISCOS
(Radio Spléndid)

20.35 SANCHEZ OJEDA
(Radio Belgrano)

21.05 LOS HUANCA-HUA
(Radio Belgrano)

21.05 LOS QUILLA HUASI
(Radio El Mundo)

21.35 SHOW DE LA BONDAD
Con CHOLO AGUIRRE
(Radio Spléndid)

0.00 NOCHES DE FOLKLORE
Con HERNAN FIGUEROA REYES
(Radio Rivadavia)

JUEVES

6.00 MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Grabaciones)
(Radio Spléndid)



LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar

Es otra de las audiciones folklóricas que presenta Radio Belgrano en su programación. Miguel Franco e Isabel Marconi animan estas "radiales fiestas gauchas" que se difunden los viernes a las 21 horas con la participación de Alberto Colombo y otros invitados. En la nota gráfica aparecen los animadores con el locutor comercial Dardo Quiroga y el señor Agustín Jaimes, destacado folclorista de la ciudad de Rosario.



VIERNES

- 6.00 MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Grabaciones)
(Radio Splendid)
- 7.30 NUESTRO FOLKLORE
Anima: PERLA YAZQUEZ
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA (Grabaciones)
(Radio Nacional)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
(Grabaciones)
Conduce: MARIO JORGE ACUÑA
(Radio Provincia)
- 12.05 EDMUNDO ZALDIVAR (H.)
(Radio El Mundo)
- 18.00 PAGO Y-SUBURBIO
Anima: MIGUEL FRANCO
(Radio Argentina)
- 20.35 CHOLO AGUIRRE y WALDO BELLOSO
(Radio Splendid)
- 20.35 EDMUNDO ZALDIVAR (H.)
(Radio El Mundo)



PEÑA DE PEÑAS

Tradicional programa de Radio El Mundo que desde hace varios años puede escucharse los domingos a las 10 horas con la animación de Juan A. Santamaría, quien aparece con Marta Viera y Rubén Durán.

JOVITA DIAZ EN SPLENDID

La juvenil estrella del canto argentino ha retornado a la actividad radial. Es figura central del programa "Paisajes" que se difunde los jueves a las 20.30 hrs con directores de Baizán Ramírez. Participa en esta audición el conjunto "Los Ariscos".



CASTELAR EN EXCELSIOR

"Un encuentro con lo nuestro" es el título de un programa que Radio Excelsior presenta los lunes a las 21,35 horas con la actuación de Alberto Castelar y su conjunto y con la animación de N. Salmini.

DEBUT DE WALDO BELLOSO Y CHOLO AGUIRRE

Estas dos figuras se han incorporado a Radio Splendid, emisora en la que actúan los viernes a las 20,30. En la fotografía aparecen junto a Waldo Beloso y Cholo Aguirre, los locutores Ibis Marbel y Jorge Musak y el inquieto Juan de los Santos Amores.

- | | |
|---|--|
| 21.10 LOS ARISCOS
(Radio Splendid) | 8.20 MUSICA NATIVA (Grabaciones)
(Radio Nacional) |
| 21.35 LOS HERMANOS ABRADOS -
RUBEN DURAN
(Radio El Mundo) | 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
(Grabaciones)
(Radio Provincia) |
| 22.05 LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS
Anima: MIGUEL FRANCO
(Radio Belgrano) | 11.05 FRANCISCO CORREA
(Radio Splendid) |
| 0.00 NOCHES DE FOLKLORE
Con HERNAN FIGUEROA REYES
(Radio Rivadavia) | 12.05 LAS PEÑAS FOLKLORICAS
Con NESTOR BALESTRA y
LOS ARISCOS
Anima: ANIBAL CUFRE
(Radio Splendid) |
| SABADO | 12.10 SABADOS EN SU CASA
Con LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio Belgrano) |
| 8.05 LAS FIESTAS FOLKLORICAS
(Grabaciones)
(Radio Belgrano) | 13.05 CARMEN GUZMAN
(Radio El Mundo) |

13.05 CON EL CORAZON EN LA MANO
Con CARLOS VEGA PEREDA
(Radio Belgrano)

17.30 BAILABLES FOLKLORICOS
(Radio Splendid)

20.30 SANCHEZ GJEDA
(Radio Belgrano)

DOMINGO

8.20 MUSICA NATIVA (Grabaciones)
(Radio Nacional)

10.00 LA PEÑA RADIAL (Grabaciones)
(Radio Splendid)

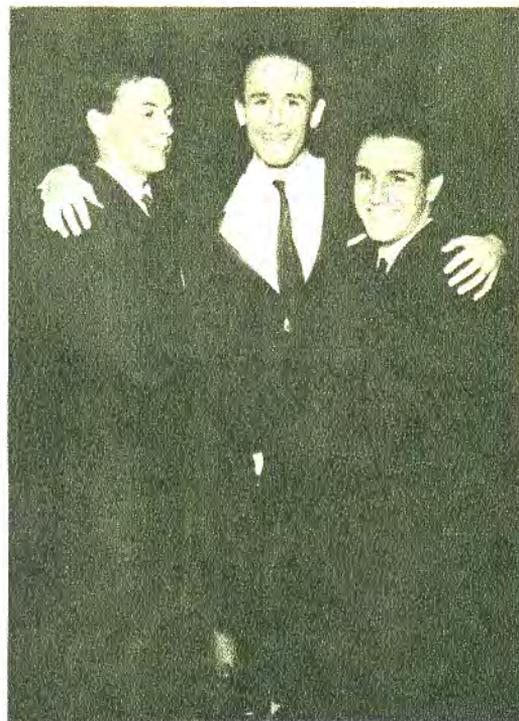
10.00 PEÑA DE PEÑAS
Con RUBEN DURAN
Animo: CARLOS A. SANTAMARIA
(Radio El Mundo)

10.30 LA TOLDERIA DEL INDI
APACHACA
(Radio Belgrano)

12.05 HERNAN FIGUEROA REYES
(Radio El Mundo)

12.35 TODO LO NUESTRO
Con HORACIO GUARANY e
ISMAEL GOMEZ Y SU BALLET
(Canal 7)

12.35 IDOLOS POPULARES
Con LOS NOCHEROS DE ANTA
(Radio Belgrano)



ACTIVIDAD DE HERNAN FIGUEROA REYES

Ha iniciado un ciclo de audiciones en Radio Rivadavia comentando novedades grabadas. El espacio se denomina "Naches de Folklore" y se difunde de lunes a viernes a partir de la hora 0. Esta tarea no impide su actuación como intérprete que desarrolla en Radio El Mundo los miércoles a las 21 y los domingos a las 12 horas. En la nota gráfica vemos a Hernán Figueroa Reyes junto a sus acompañantes Emilio Martínez Junior y Hernán Rapela.



PEÑAS DE "CAFIASPIRINA"

Aníbal Cufre conduce esta audición por Radio Splendid los sábados de 12 a 13 horas, contando con la participación de Néstor Ba'estra, Los Ariscos y el conjunto de Molina-Pereyra. Todos los meses se lleva a cabo una competencia entre dos conjuntos. Durante el mes de abril participan Los Husares y Los Zorzales de Montiel. Posando con Aníbal Cufre, vemos a los integrantes del conjunto Molina Pereyra, ganadores del mes de marzo.

13.05 LOS HERMANOS ABRODOS
(Radio El Mundo)

21.35 LOS DEL CARMEN - HECTOR
FLOREAL
(Radio Belgrano)

22.00 UN ALTO EN LA HUELLA
Animo: MIGUEL FRANCO
(Radio Argentina)

NO QUISIERA QUERERTE

CANCION

No quisiera quererte, pero te quiero;
ese castigo tiene la vida mía.

Bis { Por tenerte conmigo me desespero,
} pero si te acercaras, me alejaría.

No quisiera que vuelvas pero te espero,
eres como un castigo de idolatría.

Bis { Si vivo por tu amor, por tu amor muero
} y si tú te murieras me moriría.

Dentro de mi corazón estás tú
y nunca podré olvidarte.
Sólo me queda esta pobre canción de dolor
y así mitigar mi mal.

No quisiera quererte, pero te quiero,
ese castigo tiene la vida mía.

Bis { Por tenerte conmigo me desespero,
} pero si te acercaras, me alejaría.

Música de: HORACIO GUARANY

Letra de: JUAN E. PIATTELLI

CHACARERA DE MI PAGO

CHACARERA

I

Santiagoños me han pedido
Que cante una copla yo
Y como soy santiagueño
No puedo decir que no.

Allá voy a ver si puedo,
Voy dudando si podré,
Porque en muchas ocasiones
Truena y no sabe llover.

Me gusta la bota e'potro
El calzoncillo cribao,

El chiripá de merino
Pa lucir un zapateao.

Chacarera de mi tierra,
Gloria de nuestra región,
Vos serás el estandarte
De la vieja tradición.

II

Unos ojos estoy viendo
Que no me dejan cantar.
En el rasgido me pierdo,
Los versos me hace olvidar.

Qué cosas tiene el cariño,
Cómo lo pone al varón:
Caballero generoso,
Blandito de corazón.

Y aquí me tienen cantando
Las penas que yo pasé.
Traiga el vino, mi amigazo,
Llene el vaso, alcánceme.

De La Banda a Santiago
Hay un puente que cruzar.
No l'empine mucho al trago
Porque puede resbalar.

Letra y música de: JULIO PEREZ

EL INDIO MUERTO

ZAMBA

I

El cielo está enlutado
de opaco poncho de nubes
Bis { el día murió a lo lejos
} lo están velando arreboles.

Los cerros devuelven ecos
del canto del chilicote
Bis { que perdido entre los yuyos
} corean resposos tristes.

Ha muerto el indio poeta
silencio le hacen los yerkes
Bis { y en los arroyos de Añita
} lloran los sauces su muerte.

II

El día se viene lento
lo esperan rosadas nubes
Bis { para contarle del luto que
} embargan los hondos valles.

Indio del triste silbo
tu canto lo tiene el monte
Bis { de noche lo dará al viento
} para que lo areen por los aires.

Letra y música de:
GERARDO LOPEZ

EL HUAJCHITO

GATO

I

Bis { Io no tengo más ropas
 { q'estas bombachas
 { estas ushutas viejas
 { qu'eran de Tata.
 Maimanta traje i fiesta,
 maimanta plata;
 pa colmo mi mulita
 camina a gatas.

II

Bis { De lujo allá en la punta
 { de la lomada
 { un rancho que sin china
 { no vale nada.
 Chinita si me quieres
 d'esta manera
 io t'hei de dar cariño
 cuanto vos quieras.

Letra y música de:

E. N. FARIAS - GOMEZ

EL COCHERITO

CHILENA POPULAR SALTEÑA

I

Oiga, cocherito,
¿por cuánto me va a llevar
a la calle Caseros?
Bis { Frente al pancero
 { me va a dejar.

Quiero comer aji
que pique, hasta reventar,
para volver a casa
Bis { y decirle a Juana
 { que sé cantar.

II

Oiga cocherito,
¿por cuánto me va a llevar
a la calle Laprida,
Bis { vuelta la esquina
 { José Julián?

Suba no más, señor,
que nada le va a costar,
y en la calle Caseros
Bis { frente al pancero
 { hemos de arreglar.

¿ESCUCHO EL NUEVO SONIDO DE LAS CUERDAS



1° - 2° - 3°
ENTORCHADAS EN PERLON



**MAYOR POTENCIA
MEJOR AFINACION
TENSION ADECUADA**

LA OLVIDADA

Yo encontré esta chacarera
penando en los arenales
por un criollo barranqueño
que ya no haí ver los jumiales.
Así cantaba un paisano
paisano salavineró,
debajo de un algarrobo
y en una tarde de enero.

Ya me voy, ya me estoy yendo
p'al lao de Chilca Juliana,
viditay tal vez no sepas
las que pasará mañana.

¡Ahural
Barranca, tierra querida,
te dejo mi chacarera,

viditay amaj concaichú
a quien se va campo afuera.
Mi prenda se me lo ha ido
pal lao de Chilca Juliana,
se ha llevao; caballo, sulky,
el bombo y la damajuana.

Quisiera ser arbolito,
ni muy grande ni muy chico,
pa' dar un poco de sombra

Letra de: **ATAHUALPA YUPANQUI**

Música de: **HERMANOS DIAZ**

CHACARERA

a los cansaos del camino.
Ya me voy, ya me estoy yendo
ashpa sumaj Salavina;
tal vez nunca he de volver
a contemplar tus salinas.

Barranca, tierra querida,
te dejo mi chacarera,
viditay amaj concaichú
a quien se va campo afuera,

ZAMBITA PARA MI AUSENCIA

I

No soy ni siquiera el eco
de un canto perdido que quiere volver,
y voy... camino a la ausencia
que sola se agranda por mi padecer.
Estoy... parado en las ruinas
que la noche aquella dejó en mi partir,
y el sol... que nació en la aurora
para arder el monte no fue para mí.

Estribillo

¡Gritar... gritar para qué!
si a nadie le importa de mi atardecer,
total mi huella es de nadie,

ZAMBA

todos la caminan, pero no la ven,
.....
Total... total mi huella es de nadie,
todos la caminan pero no la ven.

II

A mí... me puso la vida
con esta plegaria que nadie escuchó,
y así... sabiendo que es mía
con otra picada mi monte se abrió.
Adiós... le digo al silencio
que llevo guardado por ley y verdad,
mi voz... será el río seco
que el hombre sediento lo maldecirá.

Letra y música de: **EDGAR DI FULVIO**

DALE TERO, TERO DALE

En la piel de un cordero
el invierno quedó.
El puñal de setiembre
en el sol se clavó.

A lo largo del valle
por suelo patagón,
se revuelea una danza
en la voz del tambor.

Dale tero, tero, dale, tero...
que tu cuerpo se doble
en el loncomeo...

Dale tero, tero dale, tero...
Y hasta mirar de frente
la puesta de sol.

LONCOMEO

Cascabel en su pecho
de bronce se ató,
guitarrita de grillos
que el viento pulsó.

Chiripá de arpillera
su cola trazó,
en la tierra revuelta
una cruz para el sol.

Dale tero, tero dale, tero...
ya se muere en el eco
la voz del tambor...

Dale tero, tero dale, tero...
que ya miras de frente
la puesta del sol.

Letra y música de: **CARLOS DI FULVIO**

LA VIDALA DEL CULAMPAJA

VIDALA

Se oye el tum tum de las cajas...

- Bis** Diz que llega el carnaval.
Los coyas bajan cantando
del brazo con el "Pujllay";
unos bajan del Atajo,
Bis otros, del Culampajá.

Silloneando un chivo moro
Bis viene llegando el "Pujllay";
los changos le prenden cuhetes,
y él ya comienza a cantar...
Que se acaben las tristezas

- Bis** ¡y que viva el carnaval!
Domingo, lunes y martes;
Bis miércoles lo han de enterrar...
Ya se van las alegrías
junto con el carnaval,
unos se van pa'l Atajo
Bis ¡y yo pa'l Culampajá!...

Letra y música de: MANUEL ACOSTA VILLAFANE

VIEJO CAA-CATI

CHAMAME

I

Clavado muy hondo
en la historia correntina,
fortin qué del norte
al paso de los abá,
quiero recordarte
pueblo de mis mocedades,
antes que tus calles
queden sepultadas
por el arenal.
Año a tus quintas
de enfilados naranjales,
tus chinás maduras
quebradas sobre el maizal,
y tu sol ardiente
que vuelve la tierra arena
hoy quema mi sangre
cuando al recordarte
digo este cantar:

II

De Caá-Catí
a Mburucuyá
más de quince leguas
hay que atravesar;
voy al trocete
cruzando el palnar

silbando bajito
pronto he de llegar.

I (Bis)

Baño tu costado
el bravo Santa Lucía,
vigilan tus aguas
los nativos yacarés,
y al norte el camino
cambiante lonja de arena.
Llega a tus barrancas
donde sobre el río
se alza Itá Ibaté.
Quisiera arrancarte
de tu siesta provinciana,
gritarle a tu gente
que no te dej- morir,
echarte a la cara
mi sangre de correntino,
por ver si despiertas
de tu antiguo sueño
viejo Caá-Catí.

(Para fin)

Silbido 4
... ..
Silbando bajito
pronto he de llegar.

Letra de: ALBERICO MANSILLA

Música de: EDGAR ROMERO MAGIEL

"I. D. A. F."

INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO

director:



JUAN DE LOS SANTOS AMORES

Cursos acelerados de DANZAS FOLKLORICAS y
MALAMBO.

OBTENGA SU DIPLOMA DE PROFESOR DE DANZAS
EN SOLO 10 MESES.

Profesores Adjuntos: Felipe Vario y Tita Montenegro.
CLASES: SAN JOSE 224, Lunes y Jueves de 18 a 21.
CORRESPONDENCIA: Bogotá 4339 - Bs. As. - Telé-
fonos: 63-7198 y 67-8120

INCORPORADOS

BUENOS AIRES: María Elena Palmucci, Valdénegro
2855 - T. E. 52-9906

Alicia J. Batmale, Nahuel Huapi: 1885, T. E. 70-8105
Abel Barrios, Avda. Libertador 7199 (Club Comercio),
jueves 19,30

SAN LUIS: Edgar A. Palacio, Pringles 1623

SANTA FE - SAN CRISTOBAL: Acad. La Fortinera,
Direc. A. Bita F. de Marozzi y Prof. Edio Quirós,
Sarmiento 1136

PONCHOS

MANTAS Y CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO

EL CEIBO

TIPOS Y

CALIDADES

VARIAS AL

MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808 - Bs. As.

Correntino soy señores;
soy soldado 'e los mejores;
trabajo de mil amores
en la Guardia Seguridad.
Sepan todos los oyentes
que al hijo de Corrientes
lo respeta ya la gente
por nacer autoridad.

Estoy firme en mi puesto
y mi mayor aspiración
es llegar a ser sargento,
sargento de la escuadrón.
Mi uniforme bien planchado,
los botones bien lustrados,
mi pistola y mi sable
desde lejos
nicó ha de brillar.

"Sean eternos los laureles"
por la hoja de mi sable
está escrito bien clarito
que se entiende bien demá,
y si a alguno le castigo,
"Sean eternos los laureles"
esa frase bien marcada
por su lomo ha de quedar.

La ley co 'e la que te castiga,
por mi intermedio te da sablazo.
Yo te lo fajo por la costilla
pero es la ley
la que te castiga.
A los yanke y a los bolche
si los llego por alli
a encontrar,
le voy a pegar una sableada
para que se dejen de bochinhear.

Letra y música de:
MARIO MILLAN MEDINA

LA GUAMPADA CHAMAME

Y se armó la discusión
por culpa de una pollera.
Tómenla sí como quiera
que no me la van a quitar;
yo me la voy a llevar
aunque vengan como vengan
pues por ella los que vengan
no me la van a quitar.

Esta es la oportunidad
de mostrarle que la quiero
pues yo soy un macho entero
y no me la van a quitar.
Yo me la voy a llevar
aunque vengan degollando
los seguiré peleando
y no me la van a quitar.

No me agarre, no me toque
no me pise no me empuje
y que nadie se me arrime
que los voy a pelear.
Lárguenlo sí que retose
con la alpargata me sobra
le echo tierra por los ojos
y lo voy a castigar.

No crean que por una guampada
me largo a bochinhear,
por qué me van a empujar
si soy criollo Corrientes
yo sé andar entre la gente
y bailar en sociedad.
Y no porque sea Corrientes
me van a pisotear.

Letra y música de:
MARIO MILLAN MEDINA



**INSTITUTO
FOLKLORICO
ARGENTINO**



SAN MARTIN 967 - BUENOS AIRES
T. E. 31-5928 y 31-5936

DANZAS • GUITARRA • ZAPATEO

Cursos para niños y adultos, principiantes, adelantados
y de profesorado.

Cuerpo Docente:

ESTA INTEGRADO POR LOS SIGUIENTES
PROFESORES NACIONALES:

DANZAS: Froilán Guzmán
María Clara M. de Guzmán

ZAPATEO: José Manuel Moreno
Alberto Barrientos

GUITARRA: Abelardo Veiga
Juan Milán
Adolfo Abalos

**DANZAS
PARA NIÑOS:** Gilda Bolotnicoff

DIRECCION GENERAL:

FROILAN GUZMAN

ESTA ABIERTA LA INSCRIPCION

ZAMBA DE USTED

ZAMBA

re
 — Yo no sé
 Sol 7 Do
 — si podrá
 la re Sol 7 Do
 — esta zamba llegar a usted,
 La 7 re Sol 7 Do
 — bajo los luceros va por la noche
 la re M 7 la
 buscando el pueblito donde la dejó.

re
 — A su pueblo
 Sol 7 Do
 — yo iré,
 la re Sol 7 Do
 — llegaré cuando muera el sol
 La 7 re Sol 7 Do
 — en mensajerías de luna y sueño
 la re M 7 la
 para ver, mi niña, si no me olvidó.

re
 Por oír
 Sol 7 Do
 — otra vez
 la re Sol 7 Do
 — la tonadita de su voz,
 La 7 re Sol 7 Do
 — niña de los ojos color de olivo
 la re M 7 la
 me iré tras la zamba, romero de amor...

re
 Soy aquel
 Sol 7 Do
 — que siguió
 la re Sol 7 Do
 — tras su huella andariega y hoy
 La 7 re Sol 7 Do
 — vuelve hasta sus pagos olivaderos
 la re M 7 la
 trayendo apenitas su pobre canción.

La 7 re
 Esta zamba es de usted,
 Sol 7 Do
 la hice con nostalgias de piel y de voz,
 re la
 cuando usted la escuche crecida en sombra,
 M 7 la
 recuérdeme un poco, tan lejos que estoy.

CIFRADO

re	Sol 7	Do	la	La 7	Mi 7
101	101	100	100	C 2 hasta 400	100
203	200	201	201	103	203
302	300	300	302		301
400	400	402	402		402
500	502	503	500		502
	603		600		600

LA TIERRA HECHIZADA

LA GUITARRA es un misterio que sólo se devela cuando el hombre canta o reza junto a ella los salmos de la tierra y de la vida.

La guitarra no miente jamás. Si el hombre se acerca a ella confesándose, el instrumento registra la verdad del pensamiento, lo exacto de la intención, la dimensión cabal de un sentimiento.

El dominio técnico de la guitarra es muy necesario, pero solo a los efectos de conocerla en toda la gama de sus recursos. Jamás para aprovecharse de ella, porque entonces la guitarra se envolverá en las capas de su propio misterio, pudorosamente, y mostrará sólo lo externo, su caja, su brillantez sonora, su volumen, escondiendo en las honduras de su abismo la otra condición: La palabra alta que consuela y aconseja, las voces curadoras que el afligido corazón reclama, el camino del salmo.

La guitarra es fiel a la tierra, leal a su comarca. Adquiere el color de la planta, el aroma de la flor, el tono del ocaso, el silencio de las tierras secas, la gracia del prado generoso en gramíneas; traduce la alta noche serena, y sabe filtrar ausencias con una controlada melancolía.

En la montaña, la guitarra se despoja de lujos. Se aprieta en los miedos de su propio misterio. Los valles son las cunas de sus coplas.

La guitarra sabe que la "Baguala" no precisa aparcero, y la deja irse, sola, rebelada, con una lágrima en la punta de su grito.

Cuando la "baguala", cansada de vagar por el silencio, busca la tierra para esconder su fatiga —su vieja fatiga—, la guitarra le arrima su brocal de magias. Y como un viento domado la copla se acerca y bebe agua de sueño y de paz.

En la alta tierra, donde el viento norte restalla como un látigo, la guitarra se siente morir. Baja entonces de los puestos de ovejería, donde las queñas reinan. Baja la guitarra a los caseríos apretados junto al ancho camino calchaquí. Allí espera al hombre de las soledades, al runa de gruesos poncho, al resero callado y heroico, a la pastora gris del altiplano. Y allí los congrega para bendecirlos con todo su misterio derramado.

La guitarra sabe que la pampa es infinita. Por eso prepara todos los rollos del lazo en armada grande para pialar tranquila los treinta versos de un estilo gaucho. Entabla así su tropa, la ordena. Usa de madrina un cencerro de cifra, y se lanza al camino, por una huella que traspone todos los horizontes.

En esa misma huella larga, la guitarra ha juntado los ecos de todos los galopes, las historias de atropelladas y encontrones, las retiradas envueltas en nieblas de derrota, los amagos, los despojos, los rencores de los victoriosos, el cambio de los tiempos.

La guitarra vio al indio mordiendo la lonja de su rebenque para ahogar su alarido de impotencia. Los toldos, como el perdón y la bondad, cada vez más lejos, hasta perderse en los contrafuertes de la cordillera.

Y llegó un día en que la tierra comenzó a pintar sus veranos de un fuerte color rubio. Eran los trigales que avanzaban sobre la pampa, borrando el rastro de las tolderías, abatiendo taparras cerca de los arroyos.

La guitarra fue el testigo sensible de todas las acciones, de todas las fiestas, de todos los olvidos.

Fiel a la comarca, la guitarra quiso salvar lo puro. Y emponchó en su misterio un puñado de pericones y vidalitas. Juntó pedazos de madrugadas en las que temblaban una trova de amor, un estilo de ausencia, una voz de coraje, el brillo de una espuela, la sombra de un galope.

En las ciudades, en los pueblos, en los escenarios, los hombres tocan la guitarra para el amor, para la gracia, para la danza, para el espectáculo también.

Pero allá, pampa adentro, la guitarra es como la memoria sensible de la tierra. No sabe de apariencias.

Allá, en medio de los campos, ninguna mano ha de mentirle amor, porque la guitarra ha de quemarle los dedos con la fuerza de su vieja verdad acrisolada.

El hombre podrá engañar a los hombres, usando a la guitarra con un pretexto artístico, como un elemento para la alta profesión del desvelo. Pero jamás podrá engañar a la guitarra, porque ésta se replegará en sí misma, dejando que el mentido misionero evidencie sólo su propia incapacidad, su ambición, su mezquino propósito.

Goethe dijo: "El éxito hasta se puede mendigar. Sólo la gloria se conquista".

La guitarra transitó los caminos de Cuyo. Venía de lejos,

olorosa de sal marina y gastados alquitranes. Traía en su cofre una nacencia milagrosa: El primer mestizo musical, cruza de "seguirilla" y "yaravi". Traía un raro mensaje de glosas, con aleyuas y villancicos. Traía "nanas" medioevales de Flandes, Aragón y Castilla. Traía rescoldo de fuegos andaluces, altas voces vascuences.

Los hombres barbados, los que trajinaron el fatigoso camino del indio desde Cuzco hasta Copiapó a través del gran Cañón de Humahuaca, lloraron y rezaron en sus tiples canarios, en sus guitarricos, en sus vihuelas.

Asombrado, el nativo fue aprendiendo los secretos de todas las lamentaciones cantadas con amor y con nostalgia. Les incorporó una voz, un árbol, un nombre, una comarcanidad. Las hizo suyas. Las recreó. Los vientos de universalidad de la literatura del siglo de oro les infundieron una fuerza colosal.

Y creció la tonada cuyana, hermana de la tonada chilena, hermana de la trova limeña, parienta de los "tristes" de Tucumán y La Rioja, parienta del Estilo de la pampa. La soledad de los campos, las distancias, los caminos siempre hostiles imprimieron su sello de auteridad, prudencia y fatalismo en las melodías, en el sentir de los hombres. Para contener todas las saudades, la guitarra fue creciendo en forma, en misterio, en soledades.

LA GUITARRA Y SU MISTERIO



FOR
ATAHALPA YUPANQUI
ESPECIAL PARA
FOLKLORE

Y Cuyo se pobló de tonadas y cantares. En cada casa, una guitarra. En cada choza una trova de amor, un verso galano.

Cada investigador del cancionero cuyano, comenta, depura, selecciona, publica. Y a todos, fatalmente, se les escapan cientos de temas que la guitarra guarda, y que quizá nunca podrán ser clasificados.

Porque no alcanza una vida para estos trabajos. Porque en el terreno de la compilación de documentos folklóricos nadie podrá nunca gozar de "su" cosecha. Porque la labor, científica, metódica, supera las limitaciones del "yo".

La guitarra, que no sabe de estas especulaciones, pule su misterio y triunfa siempre, por encima de los calendarios, más allá de las labores rentadas de los hombres. La guitarra esconde su salmo para que no lo profanen las manos torpes y los mezquinos propósitos. Se da entera cuando el hombre-paisaje, el paisano, el rústico cuidador de viñedos, el peón de aguas, el resero andino, buscan para su paz la compañía del madero estremecido, del cofre sabedor.

Recién entonces la guitarra desata todos sus silencios en los que se enancan sentires de tierra y tiempo.

La guitarra, sedienta, aventurera y golosa de extrañas frutas, se acercó a los anchos ríos y se dio a navegar, aguas arriba.

Miró asombrada un laberinto de islas, diminutos continentes apretados. Y siguió boyando lejos, a veces dolorosamente, hasta llegar a un reino donde las arpas florecían delicadezas de extinguidas arcadas conventuales, ganando luego el monte para traducir en guaraní los salmos de una raza de poetas y guerreros.

La guitarra, siempre sabía, siempre prudente, amaneció sobre una tierra bermeja. Cada recodo, cada rama florida le fueron enseñando un tono, un color, un acento del hombre o del paisaje.

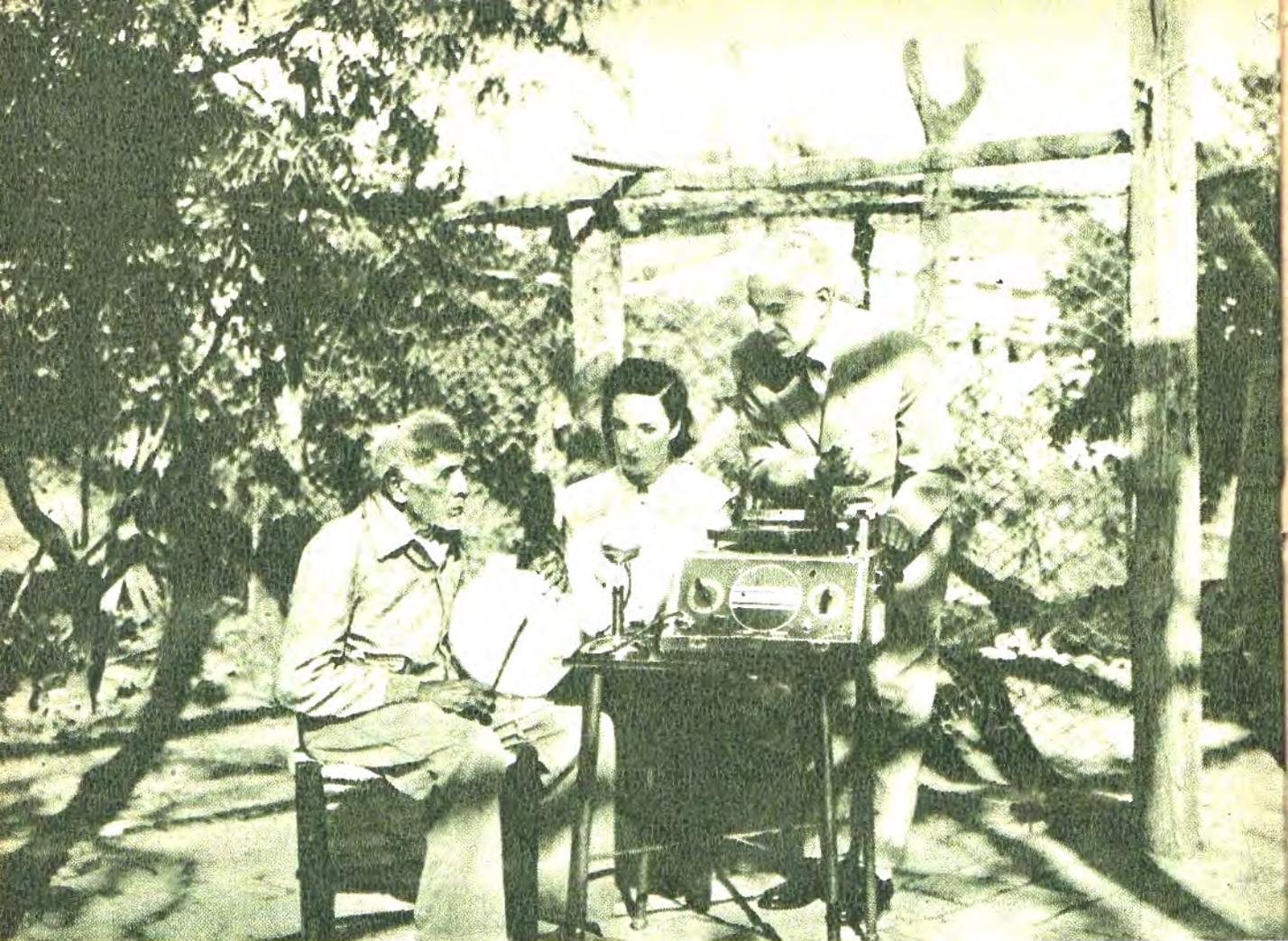
Se hizo amiga de la media-calabaza en la que los indios adiestraban su instinto rítmico. Y respetando prioridades, caminó detrás del arpa. El hijo del Guaraní, como un animalillo tenso y tierno, duro sembrador de la selva, se acercó a olfatear la guitarra. Un tiempo estuvo observando su brocal de embrujos. Y poco a poco, entendió la amistad. Y supo que la guitarra no buscaba las grandes compañías, sino que se entregaba en soledad, como una niña frente al primer amor, florecida en pasión y ternura. Y el indio le puso un bello nombre: "Mbaracá". Y apretándola contra su pecho, le contó sus cuitas.

Arpa y guitarra, religión de saudades, se hermanaron en la selva guaraní. Y andan, desde toda la vida, junto a los anchos ríos, donde el mburucuyá se enoja de lunas para ayudar el viaje de la música.

Sí. La guitarra es un misterio nunca develado.

Cuando el hombre se despoja de los falsos adornos, de las mentidas joyas de la ambición, la vanidad o la pedantería; cuando el hombre se viste con sus propias verdades, pequeñas o grandes, la guitarra le dice: "¡Ven!" Y allí, en manos puras, junto a un fuerte corazón liberado, saca sus voces innumerables.

Hombre y guitarra, inician el ritual. Y el salmo está en ellos, como una estrella brillando eternidades.



En los putios aseados de la propia Santiago se oían cantos y danzas centenarios, como los que ejecutó para los musicólogos don Pedro Robles, que tenía 115 años en 1953.

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

POR CARLOS VEGA

Apuntes para la

HISTORIA DEL MOVIMIENTO TRADICIONALISTA ARGENTINO

EL BALANCE ECONOMICO

EL éxito económico de la Compañía de Bailes Criollos no fue menor que el triunfo artístico o, más precisamente, que el triunfo artístico-tradicionalista-emocional. Ya nos hemos referido a la importancia que tuvieron los factores ideológicos y sensoriales no artísticos. Chazarreta acertó también como empresario.

En los ambientes donde el desinterés parece propio del arte suena a veces como despectiva la voz "empresario". Cuando nos-

otros decimos que Chazarreta fue "empresario" no queremos ni agrandararlo ni empequeñecerlo. Por otra parte, su tarea fue ésa, y la cumplió como todos, ni mejor ni peor, con todas las formalidades y los retaceos característicos de esta arriesgada profesión.

Chazarreta se proclamó empresario y nunca tuvo a menos este segundo oficio. El diario "El Liberal" anunciaba el día del estreno: "El empresario señor Chazarreta tiene todo listo para el debut de su *troupe*".

Don Andrés tenía verdadera vocación de empresario. Era promotor. Dijimos páginas atrás que hacia los 10 ó 12 años de edad organizaba comparsas de muchachitos vidaleros que, seguramente, recibían monedas —como hasta hoy— y que durante largos años formó y dirigió conjuntos de músicos para orquestas de bailes. Casi todos los músicos de su compañía eran los de sus anteriores conjuntos. En realidad, su espectáculo se constituyó con sólo agregar parejas de danzantes.

La visión de Chazarreta como empresario fue simplemente extraordinaria. Vio el éxito económico donde no lo vio nadie: en la exhumación de las tradiciones; y el autor de estas líneas cree, que incluso llegó a intuir o a valorar conscientemente la importancia de la resistencia y las negaciones como propagando gratis.

En materia de preferencias artísticas e intelectuales, la gente de los suburbios y de la campaña se encuentra generalmente retrasada, con respecto a las clases superiores y medias. Cuando azares de los idearios universales rectores impusieron el retorno de la atención hacia lo antiguo, las clases populares —retrasadas— vieron con sorpresa que se ponderaba la parte aún viva de lo suyo propio y, al adherirse y reanimar su patrimonio, pasaron de la retaguardia a la vanguardia, en tanto las clases dirigentes, usuarias de las importaciones hasta entonces vigentes, se oponían a las tradiciones y les negaban el acceso al plano superior. Chazarreta había hecho sus observaciones y sacado sus conclusiones cuando vio el entusiasmo del público ante los Pericones y Gatos de treinta parejas que ofrecían los circos, y no hay duda de que conoció también la animadversión de las clases dirigentes hacia los espectáculos criollos de los circos mismos y el eco de la agresividad oficial reiteradamente manifiesta en la prohibición de los actos criollos en varias provincias. Con finas antenas el empresario nativo percibió que su empresa estaba respaldada por valores muy caros al Estado como custodia de la nacionalidad, y comprobó que la injusticia encardecía a los adeptos y recluta adscriptos entusiastas. Pero lo que más impresionó a Chazarreta —ya sobre la base de tales antecedentes— fue la actuación de la Compañía Mexicana de Cantos y Danzas Populares que actuó en el teatro 25 de Mayo, de Santiago, meses antes, su modelo de espectáculo y evidencia del éxito pecuniario. El suscrito le oyó decir al mismo Chazarreta que los mexicanos tuvieron un lleno total y gran rendimiento económico. Don Andrés tenía casi todas las probabilidades en su favor, y se lanzó a la empresa.

Como buen empresario, Chazarreta estaba convencido de que el éxito, por grande que fuera en el orden artístico, no era éxito sin una boletería satisfactoria. Por eso acostumbraba a valorar el triunfo artístico por las cifras del triunfo pecuniario y se complacía en difundir los resultados. Los diarios conocieron pormenores de boletería de aquellas jornadas. Ante todo, los precios de las localidades fueron los siguientes, pautas con cuatro cuartos, pesos:



En todas las provincias se reproducen los motivos locales. "Al bajar del Cerro" (1911, Jujuy). Su autor, José Antonio Terry.

EL BALANCE ECONOMICO

plateas con asiento, 2; tertulia con asiento, 1.50; paraíso, 1. Las sumas de boletería de los tres recitales fueron los siguientes:

Sábado 15	\$ 1.155,—
Domingo 16 1.260,—
Martes 18 550,—

Comenta "El Liberal": "Como se ve, la segunda noche aparece más sólida que la primera, no obstante de haber sido en ésta más denso el gentío que asistió. La explicación se tiene en el hecho de haber entrado un buen block de gente sin pagar, en favor de la apretura reinante y de la falta de experiencia del empresario en materia de contralor."

"El Siglo" del día 17 de junio nos ilustra sobre la magnitud del éxito de público: "Un cálculo aproximado sobre el número de espectadores concurrentes a esa función, arrojó una cifra poco más o menos de 1.207 almas, es decir, lo que en las más solemnes funciones de ópera suele concurrir al 25 de Mayo". Y añade: "El 'Pasatiempo del Aguila', con sus frecuentes llenos completos jamás ha tenido uno como el del sábado, pues el paraíso era un verdadero hacinamiento de multitud ansiosa de ver bailar". Cuando Chazarreta se empeña en difundir cifras sabe muy lo que hace. La multitud se entusiasma por la coincidencia en la esperanza y su optimismo agranda el triunfo artístico. El cronista de "El Siglo" lo entiende muy bien, y por eso añade esta fina observación: "Una manifestación tal de éxito para el organizador de la compañía —dice refiriéndose a la masa que colmaba el teatro— comunicó a la concurrencia tanto entusiasmo que los aplausos llenaron el ambiente desde mucho antes de que se levantara el telón". Hubo triunfo sin representación; por eso decimos en este ya lejano análisis del espectáculo, que funcionaron diversos factores extraestéticos, y que el hábil empresario los presintió fácilmente.

"El Liberal" de julio 17 también alude al éxito económico de la compañía y lo atribuye con razón a la naturaleza del espectáculo. "Dado el resultado obtenido en el debut —dice—, considérase que el señor Chazarreta ha dado en la tecla, organizando un género de espectáculo que puede llevarlo hasta Europa en la seguridad de obtener llenos en toda regla por la novedad que provocarán siempre las costumbres americanas que se han ido, o se van para no volver".

En fin, Chazarreta acertó como organizador de la orquesta y como preparador de los danzantes, es decir, que acertó en la concepción artística del espectáculo; y acertó en la ponderación de los factores que estaban destinados a determinar el éxito económico, es decir, que acertó como empresario. Visto hoy desde un plano general y en relación con las expresiones de su género, el espectáculo de la compañía era muy modesto, pero lo respaldaban valores tan o más poderosos que el valor artístico.

Todo esto quiere decir —y no debemos olvidarlo— que el formidable poema de José Hernández, el fecundo "Martín Fierro", siempre en su augusta rectoría del movimiento tradicionalista, produjo un brote lejano en un pueblo lejano característico por su sensibilidad, y que ese brote fue la base de la campaña con que años después, en 1921, el propio Chazarreta contuvo la decadencia del tradicionalismo e inauguró el segundo período del movimiento. Como en el caso del circo desde 1886, la escena será ahora el principal instrumento de vivificación de las menospreciadas manifestaciones argentinas.

**AHORA CON UN
NUEVO EQUIPO
TRANSMISOR
DE**

20.000
VATIOS
Y SU

SISTEMA IRRADIANTE

otra ALTA
razón de VENTAS
de
RADIO SPLENDID
en el interior

**LU5
RADIO
Splendid**
DE NEUQUEN

*Excepcional
aporte a la
prosperidad de
una privilegiada
zona productora
argentina*



**FIESTAS,
COSTUMBRES Y
CEREMONIAS**



T. J. Taranto

LA FIESTA DE SAN BALTASAR

Por FELIX COLUCCIO

Ilustración de
TOMAS DI TARANTO

EL CALENDARIO folclórico del nordeste argentino y muy particularmente de Corrientes, tiene con la celebración de San Baltasar la festividad inicial. La misma tiene lugar el 6 de enero, día que el mundo cristiano dedica a la Adoración de los Reyes Magos. San Baltasar, el santo negro o santito cambá como muy cariñosamente le llaman las mujeres, es uno de ellos, y tanto en la ciudad de Corrientes como en Goya, Empedrado, Mburucuyá y diversas poblaciones del interior de Chaco y de Formosa, la fiesta, si bien es cierto que ha variado en su forma tradicional, conserva los rasgos que hicieron de ella una de las más populares del área guaranítica.

En la ciudad de Corrientes existía hasta no hace mucho tiempo un barrio modesto, conocido con el nombre de Cambá Cuá, que en lengua guaraní significa Cueva del Negro, en el cual tenía lugar la celebración ruidosa de su patrono, San Baltasar. Como una parte de sus habitantes eran negros o descendientes de negros, algunas veces se bailaban candombes, muy probablemente de los últimos que tuvieron lugar en el país.

El trazado de la actual avenida Costanera que sigue el curso del río Paraná, modificó la estructura del barrio, compuesto en su mayor parte por ranchos, y en su reemplazo se levantaron casas sencillas pero modernas. No obstante ello, el nombre de Cambá Cuá sobrevive, como sobrevive la fiesta, pero bastante modificada, porque entre otras cosas también sufrió modificaciones la población. Actualmente, y siguiendo la costumbre de antaño, varios vecinos poseedores de imágenes del Negro (difícilmente pasan los treinta centímetros de alto), desde unos veinte días antes salen con ellas a cuestras y solicitan contribuciones para sufragar los gastos que demandarán los festejos. Existe una rivalidad amistosa para sobresalir en la celebración, la cual tiene lugar en tantas casas como imágenes haya.

El 4 de enero ya se tiene sensación real de la proximidad de la fiesta por los estruendos que atruenan el aire, anunciando que las imágenes son llevadas a la iglesia para que se les rece una misa, con rítmicos y arrítmicos sonos de tambores y alegres "musiqueadas".

En la víspera —nos informa don Ramón Viveros—, por la tarde se llevaba al Santo Negro, juntamente con el Niño, a la iglesia de la Merced o de la Cruz. Se oficiaba la misa el día 6 hacia las diez u once de la mañana, a la que asistían los promeseros, las gentes de color, las altas autoridades con sus respectivas familias y público en general.

La procesión era acompañada por la Banda de Policía. Los abanderados se encargaban de guiar a los santos, con sus respectivas banderas y estandartes —rojos y blancos— y la bandera nacional.

Una cuadra antes de llegar al lugar de la fiesta, el Niño se adelantaba dando vuelta a la manzana próxima, para esperar al Rey Baltasar; cuando se encontraban como a diez metros de distancia, se iniciaba el primer saludo; el segundo a los cinco metros y el tercero al llegar frente a la puerta o portón de la iglesia. En ese momento la concurrencia gritaba: "¡Viva el Santo Rey!", "¡Viva don Justo Cossio!" o "¡Viva doña Mercedes Vedoyal" (nombres éstos de los dueños de las imágenes) y se arrojaban pétalos de rosas entre bombas y estruendos, acompañados con la música de la Banda.

Una vez terminado el saludo, primero el Niño, luego el San Baltasar, entre los abanderados, entraban al lugar indicado, para luego ser colocados en sus respectivos altares. Las banderas quedaban en actitud de custodia detrás de las peanas. Los promeseros en primer término (muchos de ellos con capas rojas) y luego el público en general, se prosternaban por turno, dejando sus respectivas limosnas. El Santo Cambá "recibía en su día el homenaje más expresivo de los afectos a las fiestas y alegrías progresivas, porque el Santo más se alegraba cuanto más se divertían sus convidados".

Los bailes duran dos o tres días. Se realizan por lo común en carpas, infaltables en cualquier fiesta correntina o del noroeste; allí se vende chipá aabati, chipá almidón, chapá con dulce de azúcar, rosquetillos de almidón, rosquetillos abetunados, empanadas y también algunas bebidas alcohólicas, especialmente caña paraguaya. Los músicoseros la emprenden con arpa, guitarra el violín, sin dar muestra de fatiga, lo que acontece también con los bailantes y balantas, estrechamente abrazados mientras danzan polka, valse y graciosos chamamés pregonados por algún cantor en cuya garganta viviría enaltecida la baguala.

Cuando la celebración de esta fiesta religiosa dura más de lo previsto —a veces hasta el 10 de enero— las mismas autoridades sugieren la conveniencia de poner fin a la misma; entonces el santo cambá es llevado a la casa de su dueño y restituido a su nicho o fanal, a la espera de un nuevo 6 de enero, para presidir la fiesta morena. Cuando los grupos se han dispersado, la brisa del río cercano trae confundido con la canción de las ramas algunos cantos de reminiscencia africana:

Los negros y las negras añañasó,
me quise casá
con siete mujeres
en este lugar...



CORRIENTES

CURSILLO DE FOLKLORE

GRACIAS a una importante iniciativa de la Dirección de Cultura de Corrientes, se ha realizado en la ciudad capital de dicha provincia un cursillo sobre *Folklore y Educación* que estuvo a cargo de la profesora señora Martha Ruiz de Sirio, el profesor Raúl Oscar Cerrutti y el doctor Ramón Viveros.

Próximamente dará comienzo un "Seminario de Estudios Folkloricos" con una duración de dos meses para preparar "Auxiliares de investigación folklórica".

La nota gráfica muestra un aspecto de una peña realizada entre los alumnos asistentes al curso y también al profesor Cerrutti ilustrando musicalmente su clase sobre "Chamamé".



PROFESORA MARTA RUIZ DE SIRIO. Dando una clase práctica a los alumnos del Cursillo sobre "Folklore y educación", al que concurren numerosos maestros y profesores de Corrientes y Chaco.



PROFESOR RAUL OSCAR CERRUTTI. Disertó e ilustró "El chamamé". Estuvo a cargo del Cursillo sobre "Folklore y educación" que se desarrolló con el auspicio del Departamento de Investigación Folklórica de la Dirección de Cultura de la Provincia de Corrientes.

la información más seria y completa la encontrará usted en ...

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

Direc., Redac. y Adm.

BELGRANO 1624

T. E. 2227

CORRIENTES



El profesor Justo Gutiérrez, sorprendido en momentos en que, frente a los numerosos docentes que asistieron al curso que desarrollara en la escuela Del Centenario, explicó las características del método de arte creador infantil. A sus espaldas, pueden apreciarse algunos de los numerosos trabajos pertenecientes al Club de Niños Pintores de Goya, y que fueron expuestos en los salones del Museo Juan R. Vidal, de Corrientes.

ESCUELA "DEL CENTENARIO"

FINALIZO RECIENTEMENTE en la escuela Del Centenario el curso que sobre arte creador infantil y guía didáctica de clubes de niños pintores dictó el profesor Justo Gutiérrez, que no hace mucho fuera designado asesor técnico de dibujo del Consejo General de Educación de la Provincia.

Tanto por la cantidad de docentes inscriptos como por las modernas concepciones didácticas que orientaron el curso, el mismo recibió cálidas palabras de elogio por parte de todos aquellos que se encuentran conectados con esa actividad.

El profesor Gutiérrez es el director del Club de Niños Pintores de Goya, institución que mediante los trabajos pictóricos de los niños y su exposición en distintos lugares del país, ha sido reconocida como una de las más importantes en su especialidad de la República.

Los motivos folklóricos y regionales son utilizados en la mayoría de los trabajos, en los que los niños dan rienda suelta a su espíritu libre y creador.



Motivos regionales, las más diversas técnicas y profusión de formas y colores, caracterizan los trabajos realizados por Goya. Su técnica, que respeta la vuelta a los principios plásticos, de atrevida concepción y demostrativa de amplia gama de recursos técnicos.



LA EMISORA
MAS POTENTE
DEL
INTERIOR
DE LA
REPUBLICA

25

K. W.

DE POTENCIA

- En el aire las 24 hs.
- En el centro del Día
- 1.010 kilociclos

Director Propietario:
CARLOS MADELAIRE
Radioparque - Casilla 10
Tel. 5727 - Posadas
Misiones - Rep. Arg.

Agente general en Bs. As.
AURELIO C. FRANCO
Avda. de Mayo 1370
Of. 173 - 175
Tel. 38-7570 y 37-4620

SURGE CON ESTIMABLES BRIOS LA PEÑA DEL CLUB "AMISTAD"

CON LA ACERTADA conducción de dos destacadas figuras de la actividad nativista riojana, Amable Flores y Jorge Quito Carballo, ha organizado el Club Amistad su peña estable semanal, que ha logrado ya concitar el apoyo de artistas y simpatizantes del arte vernáculo.

En cada peña se acrecienta el entusiasmo, y la concurrencia habitual se ve incrementada ante la atracción de poder vivir momentos de grata emoción tradicionalista con un desfile de acertados números.

En oportunidad de despedir a la agrupación de danzas nativas Angel Vicente Peñaloza, se animó un buen espectáculo en donde se hicieron presentes aplaudidos artistas integrantes de conjuntos, solistas, recitadores y cuentistas. Ocuparon el escenario, entre otros, Los Pastorcitos Riojanos, Los Riojanitos, infantil conjunto que dirige el profesor César Enrique Romero; el dúo Córdoba-Rojas; el recitador El Andariego; el cuentista Adolfo Vega; el conjunto Las Voces del Río, y el conjunto que representara muy exitosamente a La Rioja en el V Festival de Cosquín y que día a día aumenta su afiatamiento y acierto interpretativo: Los Montoneros Riojanos.

Y además se contó con las muy gratas visitas de las conocidas figuras de Pedro Alberto Romero Páez, el gran poeta creador de aplaudidos temas; Gelacio Albarracín, integrante —junto a su hermano— de la recordada formación que cantara tanto a La Rioja, y José Oyola, el celebrado autor de "Serenatas riojanas".

JUAN CARLOS SORIA



La grata presencia de JOSE OYOIA fué muy aplaudida. En la fotografía, sorprendido en la compañía de uno de los conductores de la Peña, AMABLE FLORES —en el centro— destacado guitarrista, y de nuestro corresponsal Juan C. Soria (a la izquierda).



LOS MONTONEROS RIOJANOS, conjunto que integró la delegación riojana al último Festival de Cosquín. Fueron muy aplaudidos.



ENTRE RIOS



SEMANA DEL MAR. Don Florencio López presenta al arpista oriental Aníbal Sampayo y la Escuela de Danzas de la Peña Tradicionalista "Nanderogami", de destacada y aplaudida actuación.



ANIBAL SAMPAYO. En oportunidad de su actuación en el Club Social y Deportivo "Federación" de la ciudad del mismo nombre. Lo acompañan Florencio Sánchez y los señores Raúl Izaguirre y Eladio Piaggio, presidente y vicepresidente de la citada institución.



LUIS LANDRISINA. Activo en el "Radio Splendix" de Concepción del Uruguay, siendo invitado por la Peña "Nanderogami". En la nota gráfica aparece con Don Florencio López observando el "Gran Manual del Folklore" verdadera enciclopedia de lo nuestro.

¡LLEGÓ!..



¡EL LIBRO RICO TIPO EXTRA DE OTOÑO 1965!...

¡Siempre con humor en alto nivel! ¡Un kilo y medio de páginas que "llueven" alegría y hacen "secar" las penas con un "ventarrón" de color y optimismo!...



¡NO SE LO PIERDA!

JORGE CAFRUNE Y LA VENDIMIA

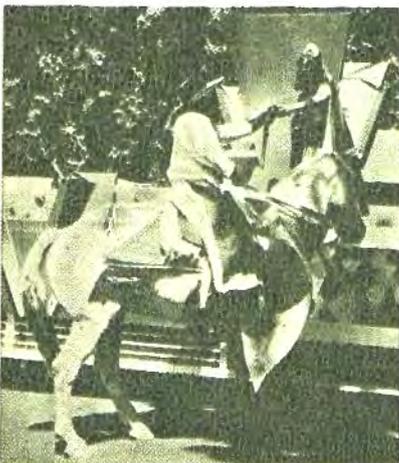
NUESTRO CARACTERISTICO "barbudo" fue una de las figuras más simpáticas de la celebración mendocina. Así lo atestiguan los comentarios periodísticos locales y la impresión de nuestros cronistas. Con su habitual llaneza criolla, Cafrune supo ganarse la adhesión no sólo del público que asistía a sus presentaciones artísticas, sino al pueblo en general que se acercaba a su ídolo.



Jorge Cafrune con el autor-fotógrafo de esta nota, Angel F. Sendra, espontáneo colaborador de FOLKLORE en Mendoza.



Norma Nassivera, Reina Provincial de la Vendimia 1965; Jorge Cafrune, montando el caballo "El Inca", la escoltó por las calles de Mendoza, entre el aplauso del pueblo.



Luján de Cuyo. Cien mil personas representadas en la persona de Rosita Nélida Reynals —este Departamento obtuvo la tercera colocación en la fiesta final—. Su reina nos dijo que el amante del Folklore y que lee FOLKLORE desde que apareció.



La Reina Vendimial de la Provincia de Mendoza, señorita Norma Nassivera y la Reina del Departamento de Luján, señorita Nélida Reynals, obsequian a los enfermos del Hospital Provincial, con obsequios donados por Jorge Cafrune, y éste canta "Tope Puesterero".



Juan Carlos Encinas pulsando su guitarra para cantar las bellezas de su provincia.

NUEVO VALOR CUYANO:

JUAN CARLOS ENCINAS

20 AÑOS. Lo encontramos pulsando su guitarra acompañado de su progenitor don Claudio Encinas, viejo guitarrero mendocino. Hicimos un alto en el camino que nos llevaba a Potrerillos. Juan Carlos Encinas, la juvenil figura que ha ganado el folklore cuyano, nos dijo:

—Soy un asiduo lector de FOLKLORE. Veo en sus columnas cómo hay gran preocupación por destacar el cantar del folklore salteño y litoraleño. Mendoza, San Juan y San Luis han sido eclipsados por esa corriente que viene del norte y del litoral.

—¿Qué se puede hacer para reactivar el folklore cuyano?

—Apoyar en todas sus formas la iniciativa de la revista en Mendoza. Esto es trabajar sin ninguna clase de egoismos. Tengo la absoluta seguridad que de las Peñas Amigos de la Revista Folklore saldrán poetas que les canten a nuestra Mendoza y sus bellezas, músicos que les pondrán melodía, y así podremos liberar de esa absorción total en que estamos sumidos...

—¿Qué piensas hacer con tus 20 años...?

—He sido sorteado y debo hacer el servicio militar. Allí en el ejército aprenderé la táctica que me permita iniciar una contraofensiva folklórica y podamos reavivar nuestro acervo nativo regional y llegar a la Capital Federal con bandera de triunfo. Cantádoles a Mendoza, a sus mujeres, a sus bellezas naturales, a sus ríos, a sus montañas, a sus vides.

Juan Carlos Encinas, que nació el 8 de mayo de 1944, es un excelente guitarrista y tiene una personal manera de cantar que va le ha valido actuar juntamente con el conjunto Los Cantores de Sierra Grande en LV8 Radio Nihuil, y últimamente como solista en Radio Nacional, recibiendo del maestro Alberto Rodríguez desinteresada como exitosa ayuda musical. Juan Carlos Encinas es promesa cierta dentro del folklore cuyano.



Junto a su padre —Don Claudio— leyendo la revista FOLKLORE bajo el sol mendocino.

¿SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES!

Ponemos música a su letra anotando la obra en el Registro de la Propiedad Intelectual (Ley Nº 11723).

NUESTRAS ULTIMAS OBRAS CAMINO DEL EXITO:

- "Virgencita del Valle" (Huella), letra de Amalia Banega de Yedia (Bs. Aires)
- "Quiero enriquecerlo" letra de Roque Pace, de Firmat (Santa Fe)
- "General Urquiza" (Vals), de Oscar y Máximo Pereyra, de S. Nicolás (Bs. Aires)
- "Otoñal Amor", (Tango) de Carlos N. Moya de Cosquín (Córdoba)

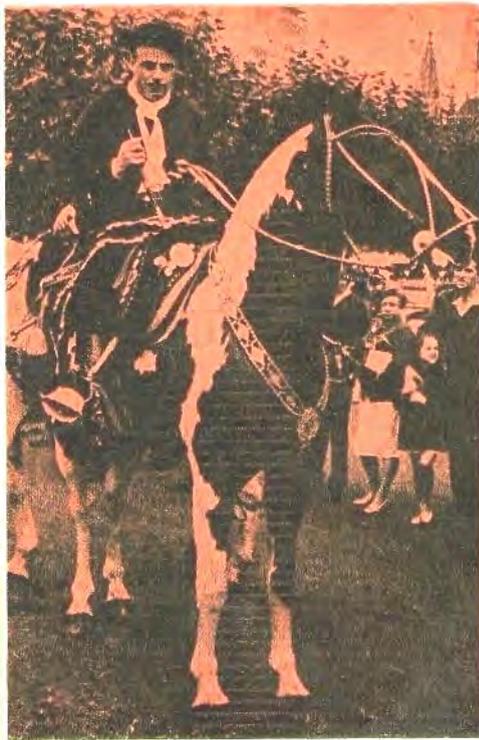
GRABACIONES

VISITEME O ESCRIBA A:

O. BERTAGNI

Archivo Concepción Revista Argentina Buenos Aires www.com.ar

SEXTA SEMANA GAUCHA



Un tobiano digno del mejor jinete. Paga, estribos, bozal, cabezada y cabezal de los bastos de plata, muestran lo que siempre fue el orgullo del señor de las pampas.

Entre el 21 y el 28 de marzo tuvo lugar la Sexta Semana Gaucha organizada, como en años anteriores, por la Federación Nativista del Sur. Mar del Plata reeditó, así, este reencuentro con las expresiones telúricas del ámbito sureño, esencia perdurable de la que el hombre sembró sobre la llanura pampeana y que lo ha sobrevivido, para relatar sus costumbres, su música, su espíritu andariego y romántico.

Por extraña paradoja fue, allí, en la ciudad más moderna del país, donde el gaucho volvió a ser, siquiera por una semana, el domeñador del horizonte y el protagonista del acontecer humano.

El acto inicial —fogones y cantares encendidos junto al monumento al Gaucho— tuvo por escenario un cielo estrellado y algún asador demorándose en la noche entre cuento y cuento.

La peña de la Federación organizadora, el teatro Auditorium de Lotería de Beneficencia y Casinos y el club Quilmes, fueron otros tantos lugares de concentración para el desarrollo del vasto programa.

Aunque el resultado no haya sido todo lo brillante que era de esperar, cabe reconocer a los organizadores un magnífico ejemplo de voluntad para hacer de la Sexta Semana Gaucha una fiesta auténticamente tradicional. Noche tras noche los vimos andar sin pensar en el descanso. Con el último lucero los miramos volver más de una madrugada mientras el vino prolongaba en las calles marplatenses los sucesos del día. Y otro mérito: miraron lejos y tuvieron la inteligencia de incorporar a la programación un torneo de pato, fiesta de destreza nativa, y un desfile de caballos emprendados, que recordaron que la tierra late aún bajo el asfalto y que en ella perdura, como decía Martí, el espíritu de los que fueron.

Por los que fueron y por los que queremos ser, vaya un aplauso por esta Sexta Semana Gaucha, evocación de la más íntima realidad argentina y fundamento de nuestra personalidad y de nuestro destino.



En el momento de la visita al monumento, los delegados de la Federación Nativista del Sur, con el objeto de colocar una ofrenda floral. El abanderado de la derecha es el representante de Brasil. Cabe destacar, como un momento significativo en el programa de la Sexta Semana Gaucha, el desfile por una avenida central. A la izquierda, una mujer dio prestancia y gallanura al acontecimiento, del que participaron alrededor de 50 jinetes.



No podía faltar. El gaucho con la prenda en ancas. El público aplaudió generosamente a todos los que desfilaron.



¿Quién dijo que el criollo es sólo una tradición? El rostro curtido y activo del representante de La Plata pulsando una tacaera es demostración sin duda irrefutable de que "todavía da buenos criollos el tiempo"

El conjunto de bailes sureños "Nobleza Gaucha", que animó las jornadas de la Sexta Semana Gaucho. Detrás, el señor Zamorano, activo dirigente de la entidad organizadora.



Los Hermanos Tabares. Le pusieron música a las danzas durante la semana donde fue evocada la tradición sureña. Actuaron junto al monumento al Gaucho y en el Teatro Auditorium del Casino.

Corderos y asados de vaca dorándose al fuego. El señor Piccoli —a la izquierda—, dirigente de la Federación, mostró sus costumbres para salir bien del paso.



GRATIS

Solicite Folletos de Colección de Ciencias Ocultas, Magia, Astrología, Sensualismo, Naturismo, Magnetismo, etcétera.

El Arte de Echar las Cartas, El Arte de Magnetizar, Los Entretenidos del Placer, Nuevas Cartas Gitanas: porvenir, futuro, etcétera, Los Magias: Negra, Blanca, Roja, Amorosa o Verde, La Ciencia del Amor. Lo que debe saber la novia antes de casarse, etcétera.

LA SANTA CRUZ DE GARAVACA



Tesoro de Oraciones de suma virtud y eficacia para dolencia moral, etc. Un sinnúmero de prácticas para librar de hechizos y encantamientos.

CASA INGAICA

Casilla de Correo N° 3 - Santa Fe

SEMANA DE RIO HONDO

Con motivo de ponerse el nombre de Termas de Río Hondo a una calle marplatense, concurrió a esta ciudad una delegación de la María Castizano y una delegación artística dirigida por el profesor citada población, encabezada por su intendente, señor Héctor Papagni, su colega de la ciudad de Santiago del Estero, doctor José Basilio Peralta Luna. Los actos revistieron un neto sabor costumbrista y una verdadera fiesta para la ciudad.



Los Criollos de Llojta integraron la delegación "Danzas y Cantares de Santiago del Estero". Fueron fieles intérpretes de las cosas de su tierra y merecieron con creces los aplausos que se le brindó de su tierra y merecieron con creces los aplausos que se le brindó y generosamente el público les brindó en cada presentación.

Tres intendentes para un recuerdo. Habla el doctor José María Castizano, jefe comunal de Santiago, en momentos de entregar varios ejemplares sobre motivos autóctonos de su provincia al señor Jorge Raúl Lombardo, intendente de Mar del Plata. Observa la ceremonia el señor Héctor Papagni, intendente de Río Hondo.

SEA DETECTIVE

- Capacítese para la más apasionante y provechosa actividad.
- En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

Infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825
10º piso
Capital Federal



CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE RESERVA ABSOLUTA

NOMBRE Y APELLIDO

Localidad Pcia. 70

INSTITUCION FUNDADA EN 1953



Para no ser menos, Termas de Río Hondo también envió su delegación folklórica. Aquí, en el teatro Colón, el conjunto que lleva el nombre de la ciudad turística, de muy destacada actuación.

En la comida brindada en la estancia San Justo. Canta Nelly Peralta Luna. La acompaña Bailón Peralta Luna, el prestigioso profesor de la Escuela de Danzas de Santiago del Estero.

En el Teatro Colón, Canta Héctor Sierra, quien además mostró condiciones de admirable bailarín y ameno y brillante cuentista.



ACTO DEL CENTRO INTERAMERICANO MARPLATENSE DE LAS ARTES



El conjunto Amancay, en oportunidad de un acto organizado por CIMA. Su director, Ovidio Parisoto, habló sobre los instrumentos prehispánicos y ejecutó los antiguos instrumentos. Integran el elenco Graciela Parisoto, Sofía de Parisoto, el tenor Juan Berliacic y los hábiles guitarristas Fructuoso y Leguizamón.

FESTIVAL DEL CINE



En el lujoso escenario del Chateau Frontenac Hotel, durante una cena ofrecida a los concurrentes al reciente Festival Cinematográfico de Mar del Plata, Julio Molina Cabral concita la atención de argentinos y extranjeros. El nombrado intérprete cumplió un mes de actuación en LU 9 Radio Mar del Plata junto a Los Vallistos.

A LO LARGO Y
A LO ANCHO DE
LA PROVINCIA DE
BUENOS AIRES...

L. U. 10 RADIO AZUL

LA VOZ AMIGA DEL
PRIMER ESTADO
ARGENTINO

AHORA CON **10** kw.

MAS LEJOS
CON MAS POTENCIA
PARA MAYOR AUDIENCIA

RADIO AZUL

los espera en el 1240 del dial
y los invita a formar parte de
la gran "Legión de sus nuevos
amigos"...

RADIO AZUL

LA EMISORA POR EXCELENCIA
DE LA PROVINCIA DE
BUENOS AIRES

Representante en:

Capital Federal

EDUARDO MORINO

LAVALLE 1625, P. B., OF. 1

Teléfonos: 49-1313 y 46-6521

SAN JUAN



FERIA NACIONAL DEL VINO

"Los del Huaiico", Ramón Saguá, Mario Pérez, Ricardo Zárate y Horacio Reta, aparecen aquí despidiéndose de Tucumán, antes de su partida para la Feria Nacional del Vino, en San Juan, donde se presentan actualmente.

SAN LUIS



CONCERTISTA

Enrique Almada dejó recientemente su provincia natal, para presentarse actualmente en Radio Nacional y Belgrano, en la Capital Federal.

SANTA FE



"LOS CHALCHALEROS" EN SAN GERONIMO SUD

Hace algunas semanas se llevó a cabo una velada folklórica en el Club Social con la actuación del famoso conjunto salteño "Los Chalchaleros". En la nota gráfica aparecen Saravia, Dávalos, Cabezas y Zambreno con integrantes de la Comisión Directiva de la citada institución: Anastasio Maquirrián, Francisco Cende, Pablo Starpi, Alberto Navarro, Gerardo Larasem y Juan Borda entre otros.

SI SEÑOR!



**SON 4 DISCOS
LONG PLAY POR SOLO \$ 1.500**

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

**CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE
Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS**

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------|---|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL
PORTENO | 53. CIELITO DE LA PATRIA
(con tabapié) |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE
CATAMARQUEÑO |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 39. POLLITO | 55. PALA PALA |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 40. MAROTE PAMPEANO | 56. CONDICION |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 41. PATRIA | 57. PERICON |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 42. JOTA CRIOLLA | 58. CARNAVALITO |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 43. CUECA CUYANA | 59. MEDIA CAÑA
Y un apéndice con
danzas originales: |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 44. CIELITO DEL TANDIL | 60. MAÑANITA |
| 9. LORENCITA | 27. MAROTE | 45. PALOMITA | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 46. SAJURIANA | 62. LA CHAYA |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 47. SOMBRERITO | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 48. GAVOTA DE BUENOS
AIRES | 64. LA CORTEJADA |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 49. SALTA CONEJO | 65. GUARDAMONTE |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | 50. POLKA MILITAR | SS. LA FORTINERA |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 51. SERENO | |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | 52. CUECA NORTEÑA | |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | | |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | | |

RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE CON
66 DANZAS" Nº 521/4.
ACOMPAAO EL IMPOR-
TE DE \$ 1.500.— EN
CHEQUE DEL BANCO

Revista FOLKLORE - México 4256 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD F. C.

PROVINCIA

O GIRO Nº

AQUI ESTA SU PEÑA

FIESTA CRIOLLA EN EMPALME SAN VICENTE

La agrupación folklórica "Celeste y Blanco" realizó un Festival Aniversario con la actuación de Fernando Ochoa, Los Cantores del Huaco y Los Remeseros, en los jardines de la iglesia San Antonio.



El señor Melo, presidente de la entidad de Empalme San Vicente, da la bienvenida al popular Fernando Ochoa, quien aparece junto a los señores Riyo y Lucio Pérez.



Los integrantes del conjunto infantil de danzas de la agrupación folklórica "Celeste y Blanco", aparecen junto a los destacados profesores C. Suárez y Ana López.



Tuvo gran lucimiento la celebración del 84º aniversario de la Peña del Club Gimnasia y Esgrima, donde actuaron Alberto Castelar y Los Cha'chaleros. FOLKLORE se adhirió haciendo entrega, por intermedio de su representante, Sr. Carlos Melero, de una placa recordatoria. En la foto, miembros de la subcomisión de folklores, señores Amodeo Casal y Franco Chimero, con Carlos Melero.



JUAN CARLOS NAVARRO. Este joven intérprete de 24 años nació en Buenos Aires. Cultiva el canto del litoral y surgió de un concurso realizado por la Peña 525. También fue ganador del Festival de los Desconocidos organizado por Escuela Musical en el Luna Park.



CON EL ROSTRO DEL MUNDO

SEMANARIO ILUSTRADO

LA IMPRUDENCIA
CITA A LA MUERTE



LA
REVISTA
QUE
DICE
LO
QUE
NADIE
DICE



JULIO SOSA



POLICIAL - POLITICO - INTERNACIONAL
DEPORTES - RADIO - TV

APARECE LOS MARTES

GUITARRAS

QUE SON GUITARRAS!



GUITARRA ELECTRICA
FUNDA Y AMPLIFICADOR
EQUIPO COMPLETO

\$750

MENSUALES
SIN ANTICIPO

GUITARRAS
GRAN
SONORIDAD

30 MODELOS DIFERENTES desde \$ **265** mensuales
Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ

ARMIENTO 1573 TEL. 46 7164 4341



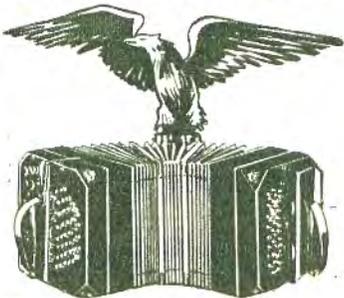
HOMENAJE A JUAN DE DIOS FILIBERTO

A INICIATIVA de la Agrupación Nativista Rutas Argentinas se ha resuelto rendir un homenaje al desaparecido maestro Juan de Dios Filiberto, moción a la que han adherido numerosas instituciones por intermedio de sus representantes: Peña "A Poncho y Lanza" con la profesora Enriqueta Almirón; "El Gauchito", su presidente señor Adesso; "El Kiyú", profesora María Esther M. de Gozende; "El Nandú", Pedro Labat; "El Rescoldo", Miguel Cusac; "El Resplendor", Carlos Melillo y Ricardo Chico; "Frontera Norte", Pascual Martínez; "Huayra Mu-yoj", Francisco Cortez y Ana Luchini; "La Cuyanita", Oscar Brunini; "La Torcacita", A. Far; "Los Troncos", Mario Rousseau; "Posta La Nochera", Marcelo Arturo; "San Lorenzo", doctor José Famá y Gabino Cornejo; "Ymca Amancay", doctora Ofelia H. de Ostrovski; "El Remanso", Rita Pavanelio; "José Hernández", Landó; "La Mañanita", Pedro Berutti; "7 de Abril", Héctor Pablo Farías; revista FOLKLORE, Leonardo López.

Se constituyeron dos comisiones para la organización del acto, el que, en principio, está programado para el 2 de mayo en la calle "Caminito", de la siguiente manera: Exhibición de danzas criollas, descubrimiento de una placa recordatoria, palabras por el escritor doctor León Benarós, y, posteriormente, velada en la peña del Club A. Boca Juniors.

La nota gráfica ilustra a los organizadores en una vista que hicieron a la redacción de FOLKLORE.

APRENDA POR CORREO



**ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO**

Facilite y envíe a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4. en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

**VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON BONIFICACION
PARA LOS ALUMNOS**



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 1573

Buenos Aires

VIERNES 23 DE ABRIL**GUIA
DE PEÑAS****DOMINGO 25 DE ABRIL**

Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **QUINTETO NATAL**.

Peña **BUENAVENTURA LUNA**, Club Brisas del Plata, Constitución 318, Haedo, 22 horas. Actúan el conjunto **LOS PLALADORES** y las Voces de **SILVIA GARCIA LEMA** y **CARLOS VEGA PEREDA**.

Peña **EL KIYU**, Club Bristol, Rioja 1869, Capital, 22. Actúa el conjunto **NESTOR BALESTRA**. Inauguración de temporada.

Peña **ALBA**, Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **LOS ANDINOS** y **LOS DANDYS**.

SABADO 24 DE ABRIL

Peña **CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO**, Inclán 4300, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **ALBERTO CASTELLAR**, **MARTA VIERA** y sus **MONTERIZOS**, el conjunto vocal **LOS LAJTA MAUKA** y la estelar actuación de **RAMONA GALARZA**, festejando el 57º aniversario del Club.

Peña **MARTIN FIERRO**, Asociación José Hernández, Bragado 5950, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **ALBERTO OCAMPO** y **KARU MANTA**.

Peña **LA CONDICION**, Club General Belgrano, Cafayate 4155, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO ARECO**, con **PUKARA** al piano y el conjunto vocal **LAS VOCES DEL SUPAY**.

Peña **CLUB ITALIANO**, Rivadavia 4731, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **WALDO BELLOSO**.

Peña **EL PAMPERO**, del Circ. de Subof. de las F. Armadas, Tacuarí 946, 22 hs. Actúa el conjunto **ECOS DE-MI TIERRA**.

Peña **LA RIBERENA**, Club River Plate, Av. Pte. F. Alcorta 7597, Capital, de 19 a 23 horas, con grabaciones, entrada gratis.

Peña **LA PEÑITA**, Sarmiento 875, Capital, de 18 a 22 horas.

Peña **CIRCULO TRADICION**, en Moreno 2583, Capital, 20 horas. Con grabaciones.

Peña **LOS AMORES**, Chacabuco 1072, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto **TITO VELIZ**.

Peña **LA QUERENCIA**, de Solano, calle 15 entre 28 y 30, San Francisco Solano, 16 horas. Con grabaciones.

Peña **HUACO HONDO**, Av. Santa Fe 1270, Capital. **BOMBO**, **GUIARRA** Y **QUENA**. Dirige Atuto Mercao Soria.

MARTES 27 DE ABRIL

Peña **CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA**, Bartolomé Mitre 1165, Capital, 22 horas. Con grabaciones.

Peña **HUACO HONDO**, Av. Santa Fe 1270, Capital, 22 horas. **BOMBO**, **GUIARRA** Y **QUENA**, dirige Auto Mercao Soria.

JUEVES 29 DE ABRIL

Peña **LA CARRETA**, Alv Thomas 1370, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto Hnos. **ABRODOS**.

Peña **HUACO HONDO**, Av. Santa Fe 1270, Capital. **BOMBO**, **GUIARRA** Y **QUENA**, dirige Atuto Mercao Soria.

VIERNES 30 DE ABRIL

Peña **EL CHINGOLO**, Club Harrod's-Gath y Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO CASTELAR**.

Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **QUINTETO NATAL**.

Peña **ALBA**, Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **LOS ANDINOS** y **LOS DANDYS**.

Peña **EL FOGON**, Club Grisol, Zaraza 951, Cap. 22 hs. Actúa

el conjunto **JUAN ANTONIO MORTEO**.

Peña **FOGON EN LA HUELLA**, Club Def. de Stos. Lugares, Bonifacini 1150, Stos. Lugares, 22 hs. Actúa el conjunto **ALBERTO OCAMPO** y la voz uruguaya **MIGUELITO REYES**.

SABADO 1º DE MAYO

Peña **RECUERDOS DE TRADICION**, Club Villa Adelina, en Canning 1830, Villa Adelina, 22 horas. Actúa el conjunto de **WALDO BELLOSO**.

Peña **FORTIN 34**, Escuela de Suboficiales Aeronáutica de Radar, 22 horas, en Merlo. Actúa el conjunto **KARU MANTA**.

DOMINGO 2 DE MAYO

Peña **LA PEÑITA**, Sarmiento 875, Capital, de 18 a 22 horas.

Peña **CIRCULO TRADICION**, calle Moreno 2583, Capital, 20 horas. Con grabaciones.

Peña **LA ARUNGUITA**, Bomber. Volunt. de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 hs. Actúa el conjunto **ALBERTO CASTELAR** y **LOS CANTORES DE QUILLA HUASI**.

Peña **LOS AMORES**, Chacabuco 1072, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto **TITO VELIZ**.

Peña **HUACO HONDO**, Av. Santa Fe 1270, Capital, 22 horas. **BOMBO**, **GUIARRA** Y **QUENA**, dirige Atuto Mercao Soria.

MARTES 4 DE MAYO

Peña **CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA**, Bartolomé Mitre 1165, Capital, 22 hs. Con grabacion.

Peña **HUACO HONDO**, Av. Santa Fe 1270, Capital, 22 horas. **BOMBO**, **GUIARRA** Y **QUENA**. Dirige Atuto Mercao Soria.

JUEVES 6 DE MAYO

Peña **LA CARRETA**, Alv. Thomas 1377, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto de los Hnos. **ABRODOS**.

Peña **HUACO HONDO**, Av. Santa Fe 1270, Capital, 22 horas. **BOMBO**, **GUIARRA** Y **QUENA**, dirige Atuto Mercao Soria.



ALFREDO GRAMAJO GUTIERREZ

FUE UNO de nuestros grandes pintores "ingenuos". Sus cuadros tienen la sugestión de retablo de sus figuras recortadas, pintadas en gamas plenas de vibrante color, con intensos cielos azules, con detallismo de precisión documental, pero envueltos en particular encanto, sin perder nunca la frescura de estampa con que las realizaba.

Nacido en Monteagudo (provincia de Tucumán), Alfredo Gramajo Gutiérrez amó intensamente las cosas de la tierra, y llevó genes y costumbres del interior a sus representaciones, con gracia personalísima y devoto sentir. Leopoldo Lugones elogió cálidamente la obra de este artista que las generaciones nuevas no habrán reverenciado, sin duda, pero que sobrevive, en muchos aspectos, a modas e "ismos". El pintor de "El velorio del angelito", el autor de "El hábito de la Virgen del Valle", "Cañero del Acherai" y numerosos cuadros de tema lugareño, fue, en vida, hombre callado y de vida interior, delgado, moreno, apegado a las cosas de la tierra como la raíz al suelo nativo. De ahí la honradez de su labor, que supera lo meramente documental para alcanzar el plano artístico, dentro de los límites de una trascendencia que, en su humildad, no buscó, pero ganó, por sus propios merecimientos de artista.

VISITANDO GALERIAS

■ Una novedad simpática que se está generalizando: las exposiciones de pintura en las cantinas, generalmente las del barrio de la Boca. Ahora, en la cantina "Capitán Tito" (Pedro de Mendoza 2117) Bruno Venier expone obras suyas presentadas por "Los Martes Bohemios". La potencia colorística, la fuerza constructiva, el rico empaque y la suntuosa imaginación son virtudes de la pintura de Venier, quien, formado al lado de Spilimbergo, y encontrado luego en lo suyo mediante una severa disciplina personal, es de los pintores argentinos que suman, con más feliz resultado, saber y temperamento.

■ GERO es uno de los escultores de nuestro medio artístico que más interesan, en su predilección por las obras abstractas, pero de cierto apoyo en la realidad, a través de referencias laterales y alusivas. Su manera de tratar el metal obtiene, mediante limados en zonas determinadas, bellas calidades que exaltan la totalidad de la obra, inscripta en formas geométricas caladas, que trazan como pentagramas sugestivos o dinamizan el aire en que se integran.

■ PITZER: Una nueva Galería de arte, en Maipú 787, Capital. Ya no asombra a los aficionados a la plástica el nacimiento de una galería tras otra, hecho que en otros tiempos era poco menos que insólito. Esto demuestra que las artes plásticas interesan a más compradores, que los pintores venden más y que la actividad del "marchand" de cuadros se va profesionalizando y haciendo técnica, porque hay ya un verdadero mercado, que promete hacerse internacional, para el arte argentino.

En Pitzer exponen Dora de la Torre, Mane Bernardo, Antonio De Vincenzo, Daniel Zelada, Albino Fernández, todos excelentes artistas, y el admirable grabador Américo Balán.

■ YENTE mostró una magnífica serie de "collages" en la galería Van Riel (Florida 659). Antiguas ciudades de Italia quedaron captadas en esas obras, en la sutil esencia de su espíritu. Papeles de seda arrugados, o impresos, en colores, en los que la autora recortó pequeñas formas humanas, adquirieron, con alguna ligera pátina, extraordinaria sugestión artística. Hermosa, en extremo, la muestra de Yente, con obras tan valiosas como la que representa al viejo Coliseo romano, muestra de bella y expresiva síntesis de calidad plástica.

Por

LEON BERNARDI





DE PE A PA

por Celina H. Uralde

LA AUTORA pertenece a una generación que quiere despertar, que quiere remover el suelo, la tierra, convocar a la poesía. "De pe a pa" es una voz que necesita salirse del cauce común. Gyula Kosice lo dijo con claridad: "Es un libro donde las ventanas y puertas están abiertas de par en par; donde la idea que supone llevar anclas para siempre, y, sin embargo, seguido de su acción, es un atentado para desraizarse de lo anterior y también de lo próximo inmediato". Oigamos a la autora: "Unos se ríen con a, otros se ríen con e, muchos otros con i o algunos sólo con u".

Celina H. Uralde siente que la poesía es vehículo para conseguir ese acercamiento con lo que somos, lo que debemos ser, hace de ella un instrumento al servicio de sus angustias: "Vida familia compañía soledad / ayayayay / Vida familia amor soledad / ayayayay / Amor compañía soledad / ayayayay / Muerte vacío imposible soledad / familia compañía amor soledad / Religión soledad / ay... Esta obra no constituye seguramente un hecho fortuito y aislado en la vida de Celina Uralde, es el producto singular de una concatenación profunda y la conecta a todas las corrientes del mundo y de la vida: "1 cara / 2 caras / 4 caras / 1000 caras: Verdad / Mentira / Simulación / Política". Desde el punto de vista formal, "De Pe a Pa" comporta en cierta manera, una aproximación de la jitanjáfora, una reiteración, en la que se advierte, no obstante, una economía más estricta de los medios expresivos, una desnudez casi patética de las palabras y las formas. En el poema "Grito", podemos observar hasta qué punto la autora maneja las estructuras rítmicas de la composición. Sus asociaciones verbales aportan efectos felices, sugerencia de imágenes. Si nos atenemos a la significación simbólica de "De Pe a Pa" vale en primer término como esencia de la libertad de expresión. Las formas oscilan y se repiten obsesivas, tan innumerables como los días y las noches y las tribulaciones del hombre sobre la tierra.

Celina H. Uralde refleja en este libro una nueva faceta de su sensibilidad, ofrece un testimonio de su adhesión y de su fidelidad al tiempo que le toca vivir. Los poemas están contruidos con parejo fervor, pero destacamos "Perejil", "Nomenclatura", "Negro", "Integración". Es un libro que se destaca por la sinceridad con que está tratado, va más allá de todos los ismos.

EL DESVAN DE LAS NOTICIAS

EDITORIAL SANTIAGO RUEDA: PREMIO ENSAYO

La prestigiosa editorial Santiago Rueda hizo conocer el pronunciamiento del jurado con motivo del concurso de ensayos, referente este año al libro de poesías titulado "Final", de Ricardo Lleras. Los finalistas resultaron nueve, y el premio le fue otorgado a Celina H. Uralde, por unanimidad de los integrantes de dicho jurado: Ofelia Zúccoli Fidanza, W. G. Weyland y Nicandro Pereyra. El premio será entregado en acto público.

PARADOXA

Se llama la revista literaria que acaba de aparecer en Cruz del Eje (Córdoba). Publica una variedad de trabajos que llevan las firmas de Manuel Serrano, René Marino Aguirre, Julio Requena y otros. La dirección está a cargo de Newin Tibaldi Pellegrini y Clara Franco. Las ilustraciones pertenecen a Murúa.

LOS QUE MANDAN

El libro "Los que mandan", del profesor Imaz, cuya primera edición se agotó en menos de un mes, ha recibido el premio "Primera Plana" para ensayos publicados. Este libro fue editado por Eudeba (Universidad de Buenos Aires) y la segunda edición aparecerá dentro de pocos días.

FUEGO SOMBRIO

Un grupo de intelectuales le ofrecerá una demostración a W. G. Weyland, autor de la novela "Fuego sombrío", en el auditorium Biraben. Dialogarán con los autores del autor citado y su obra Arturo Cerretani, María Angélica Bosco y Arturo Cuadrado.



JORGE CAFRUNE, con o sin barba. He ahí el dilema. Sin duda que canta lo mismo con o sin ella. Sin embargo, para su admiradoies ya no sería él. ¿Un artista encadenado a su físico es o no un valor real?

Cafrune nos demuestra que sí. Sin tener buena voz, sin ser un buen guitarrista a pesar de sus notables adelantos, se va ganando, día a día el beneplácito del público.

"Todos los humildes, los bagualeros, los vidaleros, los musiqueros de guitarra, caja y bombo cantan con él; hablan por boca de Jorge Cafrune como si le ayudaran a interpretar con hondura recóndita, el canto del pueblo", dice, con propiedad, León Benarós en la contratapa del monoaural 8516, del que nos ocupamos.

Desde "Orejano", vals de Serafín García, con una letra de acentuada protesta social, pero que nos reencuentra con un ritmo clásico en las reuniones familiares de antaño, hasta la última obra del disco, Cafrune es él mismo siempre.

Es él mismo, como puede ser cualquier guitarrero anónimo de tierra adentro, cuando canta el bailecito "Herrero", verdadera joya tradicional, pura y simple.

En "Milonga del solitario", de Atahualpa, se identifica con la guitarra y el canto yupanquinos, de tal modo que las décimas se enlazan con la exacta intención con que fueron escritas.

Una áspera guitarra enmarca la siempre gustada chacarera de Trejo y Faro: "Ashpa Sumaj".

Un intérprete comentaba de Cafrune, que últimamente se "semejaba" mucho a Atahualpa. Tal pareciera en esta interpretación de "Baguala de Amaicha".

"Zamba del retorno" cierra la faz primera de la placa; obra de Sahuad y Bleza expresada con el acostumbrado modo del cantor.

"La legitimidad, la sinceridad y sugestión de su canto, han hecho la mayor parte del éxito de «Que seas vos». Me siento plenamente identificada con su acento" —dice Martha Mendicute, la novel autora cuya composición caracteriza el LP que nos ocupa. Creemos con ella, que la de Cafrune es la mejor versión de esa obra y también la mejor interpretación de este disco.

Después, la vieja chacarera de Díaz y Yupanqui, "La alabanza" en un exacto color lugareño.

"Noche y camino" es la canción de Merlo y Zaraq Gulú que sigue en este orden. Ya conocemos las canciones de Zaraq Gulú y ésta no es menos que las anteriores: melódica, accesible y dulce.

En "Alborada del viento", de Falú y Dávalos, la elevada poesía comulgan con la música y el cantor nos da una versión estilizada cuando dice: "El tiempo que se va se hace ovillo en la rosa de tu corazón..."

"Santafesino de veras" es una vigorosa obra de Brascó y Ariel Ramírez, donde a pesar de la desafinación de los altos, Cafrune da un ajustado ritmo y acento regional.

Para finalizar, "Zamba pa ño Rosendo", de Díaz Bazán, que es uno de los éxitos últimos de Cafrune. De sentida letra, es una pieza musical con sabor y que el artista transmite sentidamente. Lástima que el disco pareciera grabado de un tirón y la voz demuestra algún cansancio en los números finales. Esto no le resta méritos. Cafrune es uno de los intérpretes que permanece fiel al canto de la tierra. Es uno de los que bebió la legitimidad en las fuentes y no se dejó arrastrar por influencias foráneas. Es uno de los pocos que permanece fiel a sí mismo y a la línea que se ha trazado. El público lo sabe y lo apoya, tal como lo demuestra la serie de LP grabados

RINCON DE LOS NIÑOS

CERVANTES Y EL DÍA DEL IDIOMA



MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

EL 23 de abril de 1616 moría, luego de una vida llena de penurias, pero señalada por la gloria inmortal de ser el autor del "Quijote", don Miguel de Cervantes Saavedra. ¿Quién fue este admirable escritor español, para justificar que su día de nacimiento sea oficialmente considerado "Día del Idioma"? Otros escritores de España tienen quizá más habilidad retórica, más sutileza conceptual, más trabajado estilo. Pero Cervantes los aventaja a todos en calidez humana, en fuerza espiritual, en verdad realista de sus personajes, que parecen de carne y hueso. Al crear en "El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha" sus eternos prototipos de "Don Quijote" y "Sancho", Cervantes retrató los dos extremos del sentir humano: espiritualidad y materialismo, ensueño y sentido práctico, ilusión y realidad. Desde entonces, esos prototipos caminan por el mundo en las páginas cervantinas, con fuerza de verdad viviente, como si el ideal nunca hubiera podido tener otro nombre que "Don Quijote", y el sentido práctico jamás se hubiera podido llamar sino "Sancho". Sentido práctico que, sin embargo, al encarnarse en el simple escudero del iluso caballero andante, iluminó también a Sancho, en último término, para hacerle amar los sueños que el caballero Don Quijote había perseguido hasta la locura...

¿SABIAS QUE...

- ... el 29 de abril se celebra el "Día del Animal"?
- ... Sarmiento fue fundador de nuestra primera Sociedad Protectora de Animales y consiguió que se prohibieran en el país las corridas de toros y las riñas de gallos?
- ... en 1916 se fundó en Buenos Aires la Sociedad Ornitológica del Plata, que se ocupa del estudio de las aves rioplatenses y publica una revista denominada "El Hornero"?
- ... el general Gregorio Aráoz de La Madrid, famoso por su valor, tenía el cuerpo lleno de cicatrices —algunas correspondientes a heridas que parecían mortales— y había tomado parte en 130 batallas?
- ... Bernardino Rivadavia murió en Cádiz (España) y sus restos fueron traídos al país en 1857?

ABRIL EN NUESTRA HISTORIA

(del 16 al 30)

Día 16. Año 1821. El rey de Portugal reconoce la soberanía e independencia de las Provincias Unidas del Río de la Plata.

Día 17. Año 1582. El capitán Hernando de Lerma funda la ciudad a la que dio su propio apellido, "Lerma", pero que desde 1588 se llamó oficialmente San Felipe de Vera. La fundación tuvo

por objeto coleccionar a los indios calchaquíes y dejar libre el camino de Chuquisaca (en el Alto Perú, hoy Bolivia) a Córdoba, en actual territorio argentino.

Día 18. Año 1840. Jujuy se levanta contra el poder de Juan Manuel de Rosas.

Día 19. Año 1593. El capitán Francisco de Argañarás funda la ciudad de "San Salvador de Jujuy", que estableció con valor, combatiendo a los indígenas con un puñado de hombres y apoderándose de los caciques con un golpe de audacia. Con apenas 25 soldados apresó a Viltipoco y otros caciques principales que se aprestaban a atacar la ciudad naciente y la de Salta.

19 de abril. Año 1867. Nace el notable escritor argentino Roberto J. Payró, periodista de nota y autor de "El casamiento de Laucha" —novela que inaugura el género de la picaresca criolla en el país—, así como de "Divertidas aventuras de un nieto de Juan Moreira" —en que se critican los vicios de la política criolla—, "La Australia argentina" (descripción de nuestra Patagonia), etc.

Día 24. Año 1815. Nace Vicente Fidel López, hijo del autor de nuestro Himno Nacional, historiador notable por la vivacidad y colorido de sus cuadros, y también novelista. Falleció en 1903. Dejó una "Historia de la República Argentina" que se lee con el interés de una novela, aunque se la ha criticado su falta, por momentos, de auténtica y suficiente documentación.

Día 24. Año 1857. Se inaugura el viejo Teatro Colón (en la actual esquina de Reconquista y Rivadavia, en Buenos Aires), cantándose la ópera "La Traviata".

Día 30. Año 1884. Se establece y comienza el servicio ferroviario de Buenos Aires a Bahía Blanca.

ASI ERAN LOS INDIOS PAMPAS

Los indios pampas, a quienes José Hernández pinta en "Martín Fierro", eran, según el francés Guinnard, que vivió prisionero entre ellos, indígenas con el aspecto siguiente: "La frente de los pampas es ligeramente convexa, pero no deprimida; la cara es aplastada y larga; generalmente tienen la nariz corta y aplastada, pero la de algunos es delgada, larga y curva, a la manera de las aves de presa. Sus ojos son casi horizontales, pero el modo de depilarse las cejas, a semejanza de los patagones orientales, contribuye mucho a darles ese aspecto. Todos tienen los pómulos muy salientes, muy grandes y abierta la boca y gruesos los labios. Sus dientes son como los de sus vecinos los puelches y los patagones: pequeños, muy blancos y admirablemente ordenados. La barba les crece muy tardíamente y sus cabellos son abundantes, muy recios y de un negro de azabache".

CONOZCA ESTAS NUEVAS EXPRESIONES DEL FOLKLORE

ELIAS PIZARRO

Novia

Ausente

RECORDANDO A MARIA - NOVIA AUSENTE - DE MI CANTO - MENSAJE ANDINO - LA MARIPOSA - CUENCA DEL ARENAL - PUEBLITO MIO - NOVIA GUITARRA - VIRGEN DE LA CARRODILLA - POR LOS CAMINOS - OJOS TRISTES - TONADA VENDIMIAL

RECORDANDO A MARIA - NOVIA AUSENTE - DE MI CANTO - MENSAJE ANDINO - LA MARIPOSA - CUENCA DEL ARENAL - PUEBLITO MIO - NOVIA GUITARRA - VIRGEN DE LA CARRODILLA - POR LOS CAMINOS - OJOS TRISTES - TONADA VENDIMIAL

ADOLFO PERALTA ACHAVAL

UNA GUITARRA CRIOLLA

ROMANCIERA
LA TRISTECITA
CUANDO TUS OJOS ME MIREN
EL HUALCHITO
CANCION SUREÑA
SELECCION CRIOLLA
MI NIÑA BONITA
VIVA JUJUY
DONDE ANDARA
MILONGA DEL ANDARIEGO
DOS PALOMITAS
CASCADA

ROMANCIERA - LA TRISTECITA - CUANDO TUS OJOS ME MIREN - EL HUALCHITO - CANCION SUREÑA - SELECCION CRIOLLA - MI NIÑA BONITA - VIVA JUJUY - DONDE ANDARA - MILONGA DEL ANDARIEGO - DOS PALOMITAS - CASCADA



DISCOS
MUSIC-HALL
ALTA FIDELIDAD

DISCOS PARA SU PLACER



APARECEN NUEVOS DISCOS DE VEGA PEREDA

Merced a un acuerdo entre el popular intérprete argentino y la serie "Tonal" de discos, desde este año se imprimen los nuevos registros de Carlos Vega Pereda en Uruguay. Los primeros títulos editados han sido "Muchacha del secundario", "La última carreta", "Siempre" y "Si yo fuera un pajarito". Una auténtica voz folklórica vuelve así a escucharse en discos orientales. Enhorabuena.

RUBEN CARAMBULA OFRECERA COMO PRIMICIA EN EL TEATRO "SMART", INEDITO PROGRAMA



La cita con el público argentino será el 26 de abril, a las 22 horas. Sala del teatro Smart. El uruguayo Rubén Carámbula, por invitación especial de la señora e indiscutida Blanca Podestá, y presentado por el afamado Roberto Tálice, presidente de "Argentores", ofrecerá su prolongado e interesante espectáculo de "Panorama del folklore afroamericano", corolario del ciclo de dos meses de emisiones que culmina justamente a fin de mes y que se realiza por LRA Radio del Estado, Argentina, con el mismo título.

Por entonces, el profesor Carámbula habrá de brindar una versión amplificada del programa que ya realizara en escenarios americanos y europeos en 1964, cuando mereciera conceptos como los de "ABC" de Madrid: "Es sorprendente la versación de Carámbula sobre el folklore afroamericano, y cómo lo divulga en su bello, exótico y cautivante acento, y con su asombrosa versatilidad en los medios de expresión artística".

El programa de referencia comprende monólogos, ejecuciones al piano e instrumentos autóctonos, cantos, pantomima onomatopéyica, recitado, mitos, leyendas y pregones históricos, todo a cargo del mismo Carámbula, estudioso y artista de primera línea que tiene bien merecido el mote de "El showman viajero".

Sin duda, los argentinos sabrán del porqué de su éxito en anteriores y consagratorias presentaciones cumplidas en América y Europa. Abril 26, hora 22: teatro Smart. Allí esperamos verlos.

LA PRIMERA PEÑA RADIAL SIGUE EN AUGE

¡Y siempre con la participación de las más populares figuras!

ESCUCHELA POR CX 44 RADIO AUSTRAL

o presénciela personalmente, los viernes, a las 23 horas, en 18 de Julio 965, 2º p. entre Río Branco y Julio Herrera y Obes.

EL POPULARIMETRO FOLKLORICO

- 1º) "No quisiera quererte" (Horacio Guarany, Los Salteños).
- 2º) "Cuando llegue el alba" (Jorge Cafrune).
- 3º) "Recuerdo salteño" (Los Fronterizos).
- 4º) "Collar de caracolas" (Eduardo Rodrigo, Ramona Galarza, Los Quilla Huasi, Los Montoneros, Molina Cabral, Los Salteños).
- 5º) "Nuestra noche" (Eduardo Rodrigo, Los Tucu Tucu, Los de Córdoba, Los Montoneros).
- 6º) "Que seas vos" (Jorge Cafrune, Jovita Díaz).
- 7º) "No te puedo olvidar" (E. Falú, Los Fronterizos).
- 8º) "Tu pollera de setiembre" (Eduardo Rodrigo, Horacio Guarany, Washington Ventura, Los de Salta).
- 9º) "Los Reyes Magos" (Los Fronterizos y Ariel Ramírez).
- 10º) "Zambita pa'don Rosendo" (Jorge Cafrune).

IMPACTOS PERMANENTES: "Orejano", "De cojinillo" y "A Don José" (Los Olimareños); "Camino de los quileros" (Osiris R. Castillos, J. Cafrune, Trovadores del Norte); "Yo soy de aquel pago pobre" (Eduardo Rodrigo); "Zambita para mi ausencia" (H. Guarnay, Eduardo Rodrigo, Los Andariegos, Los Tucu Tucu, Hedgar Di Fulvio).

IMPACTOS EN PROYECCION: "Zamba del ciego", "Querida" y "Canción de lluvia y otoño" (Horacio Guarany); "Para ir a buscarte" (Los Trovadores del Norte); "Rumbeando p'al Litoral" (Los Quilla Huasi); "Se lo llevó el carnaval" (Horacio Guarany, Los Fronterizos); "Destino de sauce" (Los Montoneros); "Pegadita de los hombres", "Vivian", "Las pilanderas" (Alma Llanera); "Taquireando" (Los Montoneros), y "Ay, ay, ay" (Libertad Mantero).

ACONTECIMIENTOS DE ABRIL EN URUGUAY

1. "ESTO ES FOLKLORE", EN EL SODRE. — Dirigió Ariel Ramírez y participaron Los Chalchaleros, Jorge Cafrune, Raulito Barboza, Juan Peregrino, Cipriano Tarquino, cuerpos de danzas y el arpista uruguayo Jorge Gurascier. El espectáculo fue ofrecido dentro de un marco sumamente sobrio, en el que, indudablemente, para los que vimos el programa en octubre del 64 en Buenos Aires, se sintió la ausencia de Los Fronterizos. El público respondió bastante, otorgando a un bien montado espectáculo, la importancia que su cartelera anunciara.

2. "PRIMER FESTIVAL DEL FOLKLORE ORIENTAL". — Nueve jornadas de canciones, poemas, danzas y disputas criollas en certámenes literarios, domas, cuadreras y sortijas, entre el 10 y el 23 de abril. Como intérpretes profesionales, participaron Osiris Rodríguez Castillos, Anibal Sampayo, Los Carreteros, Alberto Moreno y Los Boyeros. Ausentes: Los Olimareños, Daniel Viglietti y Roberto Rodríguez Luna, consagrados valores orientales que en ese lapso cumplieron presentaciones en diversos lugares del país, particularmente en Florida, Sarandí Grande, Durazno, Trinidad, Canelones, Montevideo y la folklórica y balnearia Piriápolis, que parece, al fin, situarse en una senda netamente telúrica.

3. LOS OLIMAREÑOS VIVEN TRIUNFAL REGRESO. — Desde el momento de saberse su retorno, El Espectador, CX 14, aseguró la contratación del prestigioso dúo oriental que tan bien ha sido recibido en la República Argentina. "Discodromo", de Teleonce, y clubes sociales y deportivos de capital e interior, también tuvieron la misma inquietud. Y "TONAL", grabadora joven de Uruguay, cumple con José Luis Guerra y Braulio López anterior compromiso para la grabación y edición de sus discos, y les permite así un nuevo contacto con los grandes públicos a los que muchas veces Los Olimareños no pueden llegar personalmente.

VIDA FELIZ PARA TODOS CON MAS SALUD Y MAS BELLEZA

PRACTIQUE CON EL
PROFESOR GENUTH Y SU
CUERPO ESPECIALIZADO
DE PROFESORES



GIMNASIA VITAL - YUDO -
DEFENSA PERSONAL - CON-
TROL DE LA RESPIRACION
YOGA



GIMNASIO GENUTH LE
OFRECE DIARIAMENTE

de 9 a 23 horas todo lo que su cuerpo
y su mente necesitan para sentirse
MAS JOVEN • MAS FUERTE
CLASES PARA DAMAS, CABALLEROS
Y NIÑOS DE CONJUNTO E
INDIVIDUALES

Precios módicos • Consulte horarios



GIMNASIO GENUTH

DIAZ VELEZ 4015, a pasos de Medrano
T. E. 87-4539 BUENOS AIRES

OTRA VEZ RODRIGO

Estoy totalmente de acuerdo con la carta del Dr. Raúl Pastoriza publicada en el N° 89 de la revista FOLKLORE. Eduardo Rodrigo, tal como Rodolfo Zapata y otros, no sólo asesinan al folklore sino que hacen que los demás que tienen sus ideas, sigan su ejemplo para seguir torturando lo que nosotros no nos resignaríamos a perder nunca. Y si se mantienen es porque tanto las firmas grabadoras como los clubes, los usan con fines materiales. Considero además que la Comisión del Festival de Cosquín tendría que descartarlos de sus programaciones porque están deformando lo que ellos tratan de cultivar. No concibo que la revista FOLKLORE se preste para la publicidad de dichos verdugos de lo nuestro.

Al Dr. Pastoriza le pido que si desea cambiar opiniones directas, tenga a bien escribirme a Camilo Aldao 3375, de Rosario.

Luis Gufisamo

Ese caballero que, según dice, conoce bien al hombre del interior, fue obrajero, yerbatero, compartió la vida del mensú y supo de la amarga dulzura del cañaveral, ¿cómo puede decir que Rodrigo no siente el folklore?, ¿cómo puede afirmar que sólo los nuevaolistas aplauden sus canciones? El doctor sabe muy bien que la gente madura, seria y responsable, también gusta y se emociona con sus sentidas interpretaciones. Yo no soy adepta a lo que se ha dado en llamar nueva ola, pero admiro a un muchacho como Rodrigo, que lleva bien alta la frente y no desmaya ante las críticas mordaces de unos señores que creen que nuestro cancionero telúrico marchará adelante llevado de la mano de atildados mocitos con voces y expresiones de radioteatro,

Si no fuera Rodrigo un hombre hecho y derecho como es, no sería criticado de manera tan infame.

Olga Faraldi
Capital Federal

SEÑOR DIRECTOR

Leyendo la opinión del Dr. Raúl Pastoriza sobre Rodrigo, le diré que es exactamente lo mismo que opino sobre este cantor. Como folklorista, ni es ni lo entiendo. Pienso que se valió de nuestra música para ganar fama. Para mí, auténtico folklore es un Horacio Guarany, un Jorge Cafrune, Somos muchos los que "no lo tragamos" y el folklore es una víctima de Rodrigo, pues si en realidad lo sintiera, nunca hubiera acoplado a una zamba, que nació zamba, esa "Vestida de novia" que él convirtió en zamba.

Esther N. Castro
Arenaza - Lincoln
Prov. de Buenos Aires

SEÑOR DIRECTOR

En el N° 89 ha sido expuesta una carta firmada por el Dr. Raúl Pastoriza.

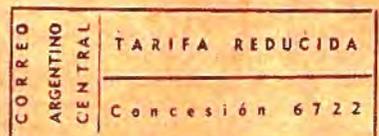
SEÑOR DIRECTOR

En la publicación del 9 de marzo encuentro que un Dr. Pastoriza hace una pésima crítica al gran folklorista que es Eduardo Rodrigo. En ella el doctor hace constar que fue yerbatero y compartió la vida de los mensú. En su lenguaje habla bien a las claras que por más que hoy la carrera de doctor lo ha pulido algo, en su interior sigue siendo ese pobre coya que otrora fuera. ¡Qué lástima me da su crítica, señor Pastoriza! Que usted diga que el estilo de ese magnífico intérprete no le gusta, pase, porque en gustos no hay nada escrito, pero que diga que imita el acento de otros grandes es la sandez más grande que se haya oído. Los pocos y desagradables protagonistas del hecho que aconteció en Cosquín, éstos sí son lo que usted menciona en su carta: productos arrabaleros que como usted y muchos más sólo saben criticar con palabras agraviantes y pobres deeducación.

Blanca Sánchez
Necochea

FOLKLORE N° 92 - 20 DE ABRIL DE 1965 - Editores responsables HONEGGER S. A. Redacción, administración y talleres: México 4256. Teléfono: 90-8354. Director: JULIO MARBIZ. Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo. En el interior y exterior: S.A.D.Y.E., México 625, Buenos Aires.

GENERAL RACHECO S. A.



**Actualidad Nacional y
Extranjera
Espectáculos
Crónica Policial
Notas para el Hogar
Deportes
y otras secciones...
Notas a todo color**

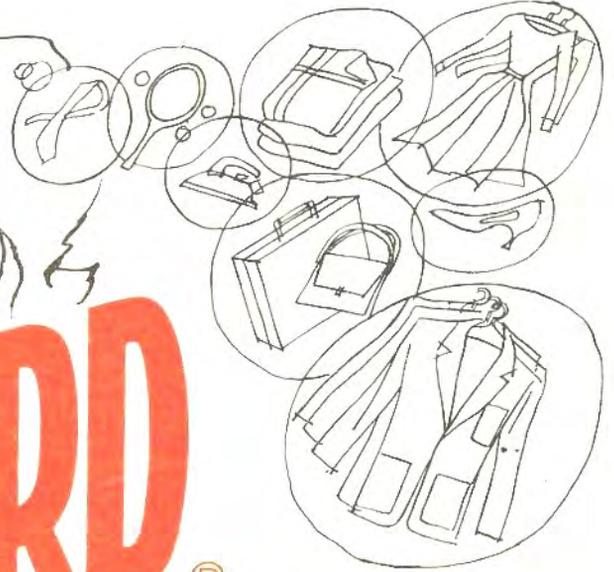


APARECE EL 2°
Y 4° JUEVES DE
CADA MES

IMAGEN

LA REVISTA PARA EL HOMBRE
Y LA MUJER DE HOY

PROBLEMA
DE
ESPACIO?

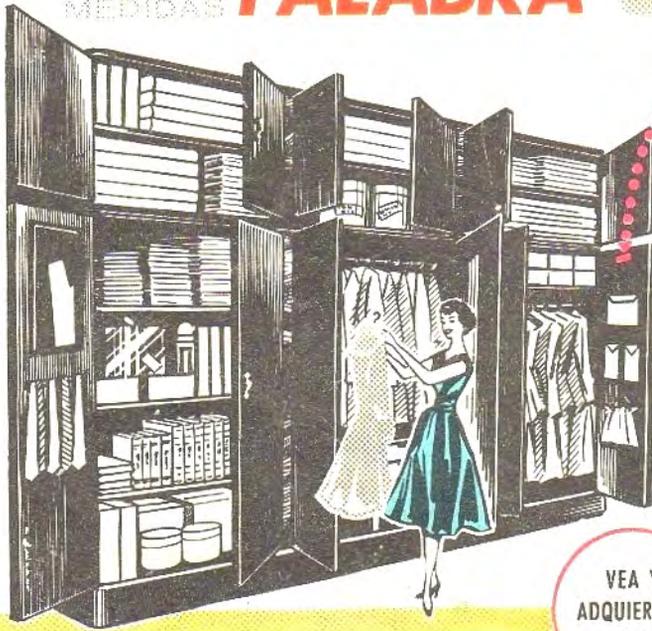


AMPLACARD®

CON SUS
PERFECTAS
60
MEDIDAS

**TIENE LA
PALABRA**

SU CREDITO EN
6-12-24
MESES



Todo
AMPLACARD
lleva en su interior
la chapita que lo
identifica.



SUPERACION EN CALIDAD

- AMPLACARDS en blanco o lustrado en el color de sus muebles.
- AMPLACARDS con textura decorativa en 20 tonos distintos.
- AMPLACARDS tapizados con telas vinílicas Carpenter.
- AMPLACARDS divisores de ambientes.
- AMPLACARDS super cama extensible en su interior
- AMPLACARDS bar o biblioteca
- AMPLACARDS decorados para acompañar muebles Luis XVI.

VEA Y
ADQUIERALO
EN

LOS GOBELINOS

Florida 125 - T. E. 34-7001 - Capital.

AMPLACARD DARWIN

Corrientes 3824 - Tel. 86-0965

CAPITAL

AMPLACARD LANUS

AV. 25 de Mayo 287 - LANUS
T.E. 241-3309 - BUENOS AIRES

AMPLACARD CONGRESO

Rivadavia 2243 - T. E. 36-3198 - Capital.

AMPLACARD EMBASSY

Belgrano 111/19 - T. E. 743 - 0488

SAN ISIDRO - Bs. As.

AMPLACARD LURO

Av. Luro 3826 JUNIN 1631
T.E. 21-412 MAR DEL PLATA T.E. 20-559